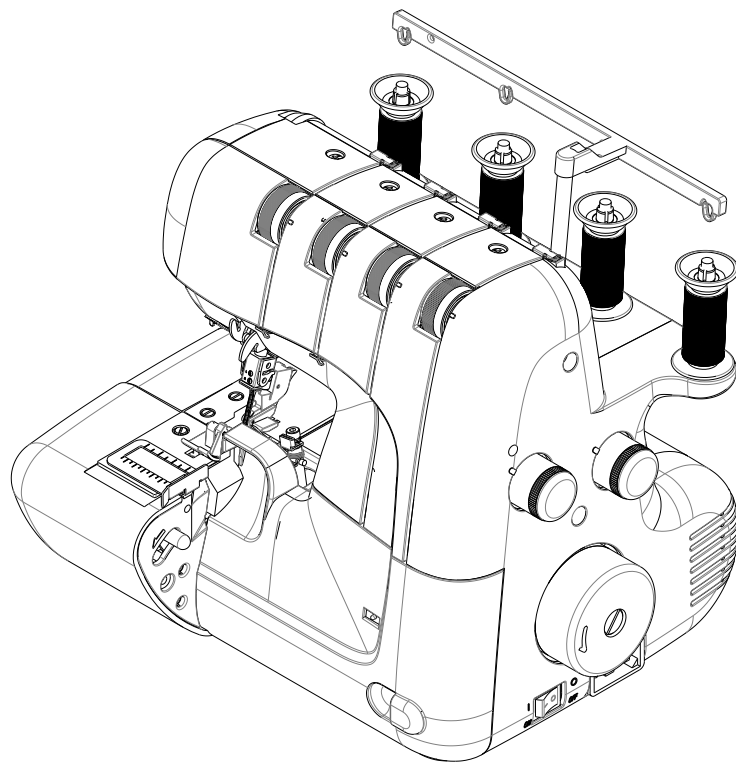


ROLD

ОВЕРЛОК



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Модель: GT990

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

використанні цього електротехнічного пристрою слід дотримуватися основних заходів безпеки, наведених нижче. Ознайомтеся з ними перед роботою на швейній машині.

НЕБЕЗПЕЧНО — Для зниження ризику ураження електричним струмом:

не залишайте швейну машину без нагляду у включеному стані. Обов'язково виймайте штепсель машини з електричної розетки після роботи на машині і перед її чищенням.

УВАГА — Для зниження ризику займання, пожежі, ураження електричним струмом і травмування працюючих:

використовуйте машину як іграшку. Необхідно бути особливо уважним при роботі на швейній машині поруч з дітьми, не призначеними для використання особами (включаючи дітей) із зниженими фізичними, плотськими або мовними здібностями або за відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку. Діти повинні знаходитися під контролем для недопущення гри з приладом.

Використовуйте швейну машину тільки за її призначенням відповідно до цієї інструкції. Використовуйте тільки ті аксесуари, які рекомендовані виробником і зазначені у цій інструкції.

не працюйте на швейній машині при пошкодженому шнурі живлення або вилці, якщо машина працює неправильно, якщо вона зазнала падіння або була пошкоджена, або якщо вона потрапила у воду. У цих випадках потрібно негайно відвезти машину до найближчого офіційного дилера або сервісного центру для обстеження, ремонту, електричних або механічних налаштувань.

пошкодження шнура живлення він повинен бути замінений виробником, його агентом або аналогічним кваліфікованим фахівцем для уникнення небезпеки ураження електричним струмом.

не працюйте на швейній машині з заблокованими вентиляційними отворами. Регулярно очищуйте вентиляційні машини і педаль управління від ворсу, пилу і обрізків тканини.

допускайте потрапляння сторонніх предметів в отвори машини.

Машину можна використовувати тільки в приміщеннях.

працюйте там, де застосовуються речовини в аерозольній упаковці або чистий кисень.

вимкнути машину, спочатку переведіть мережний вимикач у положення "0" (ВИМКНЕНО), потім вийміть вилку з вимикача або від'єднуйте пристрій від мережі, коли залишаєте його без нагляду. Від'єднуйте пристрій від перед проведенням технічного обслуговування або заміною лампочки.

відключайте машину, висмикуючи шнур живлення. При відключенні тримайтеся рукою за вилку, а не за шнур.

Тримайте пальці рук на відстані від усіх рухомих частин. Необхідно бути особливо обережним в області роботи голки.

шийте при пошкодженій голкової пластині, оскільки це може призвести до поломки голки.

користуйтеся гнутими голками.

підтягуйте і не підштовхуйте тканину під час шиття. Це може призвести до вигину і поломки голки.

Відключайте швейну машину (положення «0») при виконанні будь-яких налаштувань в зоні голки, таких як заправлення ниткою, заміна голки, намотування шпульки, заміна притискної лапки і т.п.

виймайте штепсель швейної машини з електричної розетки при знятті кришок, змащуванні машини та здійсненні налаштувань, зазначених у цій інструкції з експлуатації.

уникнути ураження електричним струмом, ніколи не занурюйте машину, мережний кабель або мережний шнур у або інші рідини.

Максимальна потужність світлодіодної лампочки становить 0,3 Вт, максимальна напруга постійного струму - 5 В.

пошкодження світлодіодної лампочки не використовуйте пристрій, а одразу направте його виробнику або у центр обслуговування для ремонту або заміни лампочки.

уникнення травмування зверніть увагу на наступне:

єднуйте педаль управління машини від електромережі, коли залишаєте пристрій без нагляду;

єднуйте педаль управління машини від електромережі перед проведенням обслуговування.

ОБЕРЕЖНО — Рухомі частини - Щоб уникнути травмування, машину перед обслуговуванням. Закрийте кришку роботою на машині.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

Ця швейна машина призначена тільки для домашнього або аналогічного використання.

Ця машина відповідає вимогам Директиви ЄС 2004/108/ЄС щодо електромагнітної сумісності.



Це обладнання містить значок утилізації викидайте цей пристрій разом з не відсортованим сміттям. Потрібно збирати такі відходи подальшої переробки. (Тільки для Європейського Союзу)



UA.TR.034

ЗМІСТ

1. Знайомство з машиною

Деталі машини	2
Акcesуари	3
Увімкнення машини	4
Приготування до шиття	5 - 6
Лоток для обрізків, Регулятор ширини підрублювання	7
Ніж для обрізання ниток. Заміна лапки	7
Заміна голки, Підбір голок та ниток залежно від матеріалу	8

2. Початок шиття

Заправлення ниток	9 - 11
Корисні поради	12
Перевірка якості стібків	13
Таблиця налаштувань	14
Перехід до двониткового шиття	15
Трьохниткова оверлочна строчка з однією голкою	15
Вузкий шов і ролевий шов	16
Регулювання натягу ниток	17
Регулювання довжини стібка	18
Регулювання ширини обметування	18
Стібковий язичок (В)	18
Диференціальний транспортер	19
Регулятор тиску лапки	20
Робота з щільними матеріалами або з декількома шарами тканини	20
Основні операції	
Обметування кутів на тканині без обрізання ниток	21
Оброблення криволінійних зрізів	21
Як розпороти строчку	21
Обметування з прокладанням шнура	22
Оздоблювальні строчки	23
Застосування диференціального транспортера	24

3. Догляд за машиною

Заміна рухомого ножа, зняття рухомого ножа	25
Зняття передньої кришки	25
Чищення і змащення	26

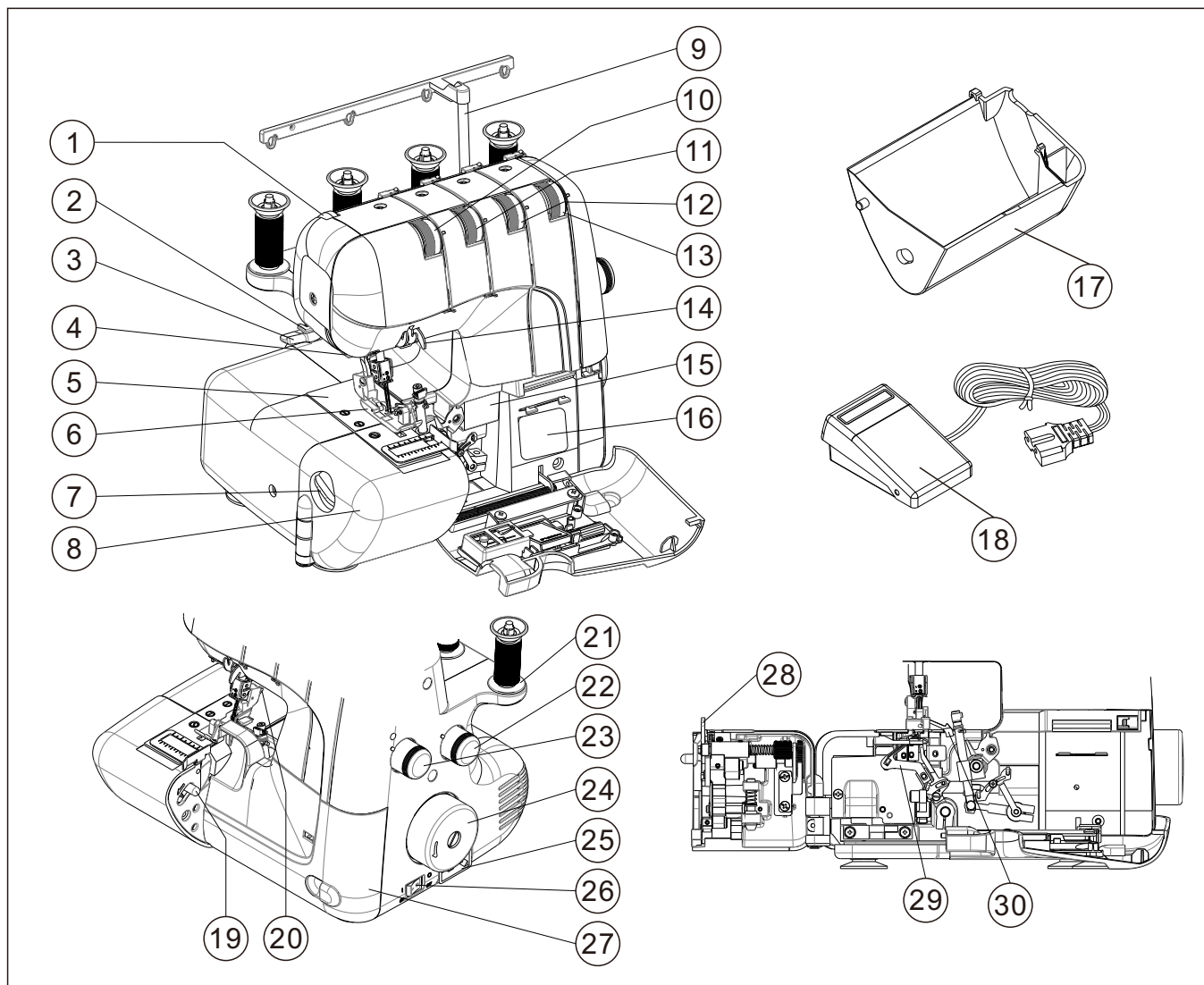
4. Усунення несправностей

СПЕЦИФІКАЦІЯ

Кількість ниток	2, 3 або 4 нитки
Ширина обметування	6 мм (ліва голка), 3,8 мм (права голка)
Голки	HA*1SP, HA*1 (130 / 705 H)
Довжина стібка	1 - 5 мм
Швидкість шиття	до 1300 стібків за хв.
Габарити	337 мм x 249 мм x 315 мм
Маса	8,9 кг

1. ЗНАЙОМСТВО З МАШИНОЮ

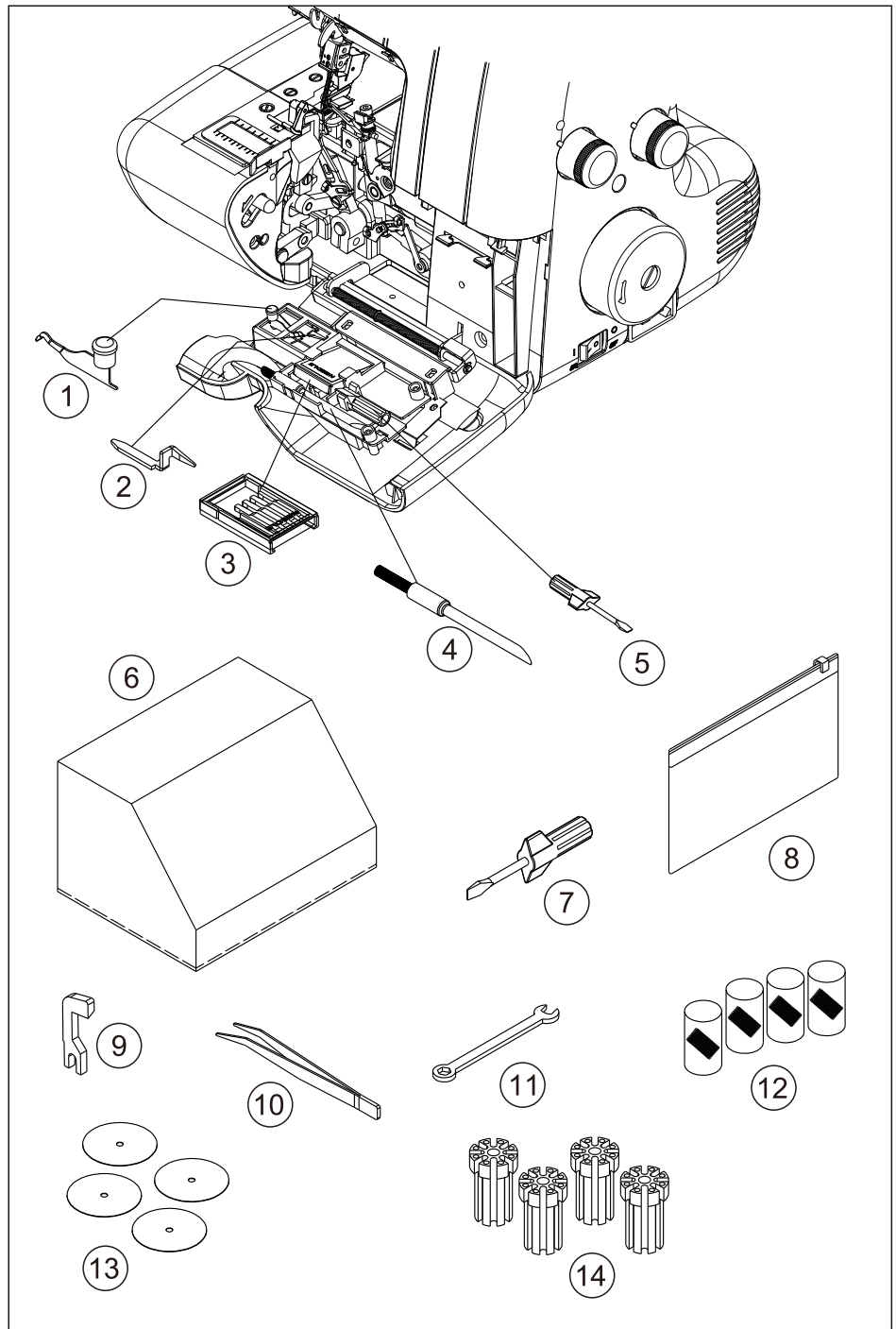
ДЕТАЛІ МАШИНИ



- | | |
|---|---|
| 1. Регулятор тиску лапки | 21. Підставка під катушки |
| 2. Лампочка | 22. Регулятор диференціального транспортера |
| 3. Важіль підйому лапки | 23. Регулятор довжини стібка |
| 4. Ніж для обрізання ниток | 24. Махове колесо |
| 5. Голкова пластина | 25. Роз'єм для мережного шнура |
| 6. Лапка | 26. Кнопка увімкнення/вимкнення |
| 7. Регулятор ширини обметування | 27. Передня панель |
| 8. Штанга з нитконаправниками | 28. Рухомий ніж |
| 9. Регулятор натягу нитки лівої голки | 29. Верхній петельник |
| 10. Регулятор натягу нитки правої голки | 30. Нижній петельник |
| 11. Регулятор натягу нитки верхнього петельника | |
| 12. Регулятор натягу нитки нижнього петельника | |
| 13. Направник голкових ниток | |
| 14. Важіль ножа для обрізання ниток | |
| 15. Інструкція до двониткового конвертора | |
| 16. Схема заправлення ниток | |
| 17. Лоток для обрізків | |
| 18. Ножна педаль управління | |
| 19. Важіль відкриття столу | |
| 20. Важіль стійки лапки | |

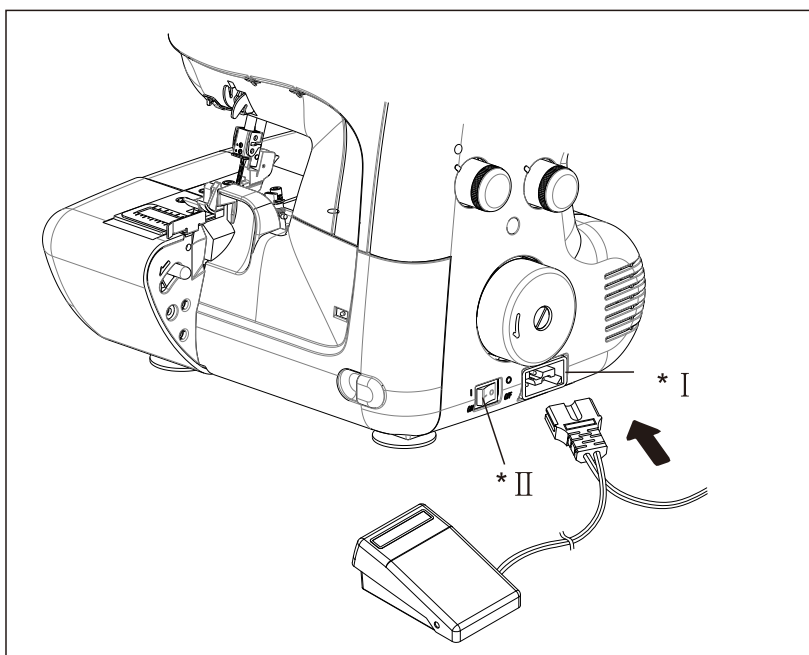
АКСЕСУАРИ

1. Двонитковий конвертор
2. Стібковий язичок (В) (див. стор. 44)
3. Набір голок
4. Щіточка
5. Викрутка (мала)
6. Чохол для машини
7. Викрутка (велика)
8. Сумочка для приладдя
9. Рухомий ніж
10. Пінцет
11. Гайковий ключ
12. Сітки для катушок
13. Підставки під катушки
14. Тримачі катушок



УВІМКНЕННЯ МАШИНИ

1. Видаліть надлишок мастила з голкової пластини і навколо неї.
2. Підключіть педаль управління, увімкніть машину в мережу.
3. Машина не буде працювати, поки Ви не натиснете на кнопку увімкнення, яка одночасно вмикає двигун і освітлення. Перед технічним обслуговуванням машини або у разі її простою відключайте машину від мережі, вийнявши шнур з розетки.
4. Для зняття передньої панелі потягніть її направо і вниз на себе.
5. Щоб зняти робочий стіл, потягніть важіль відкриття столу на себе правою рукою, а лівою рукою підніміть передню частину лапку.



Малюнок

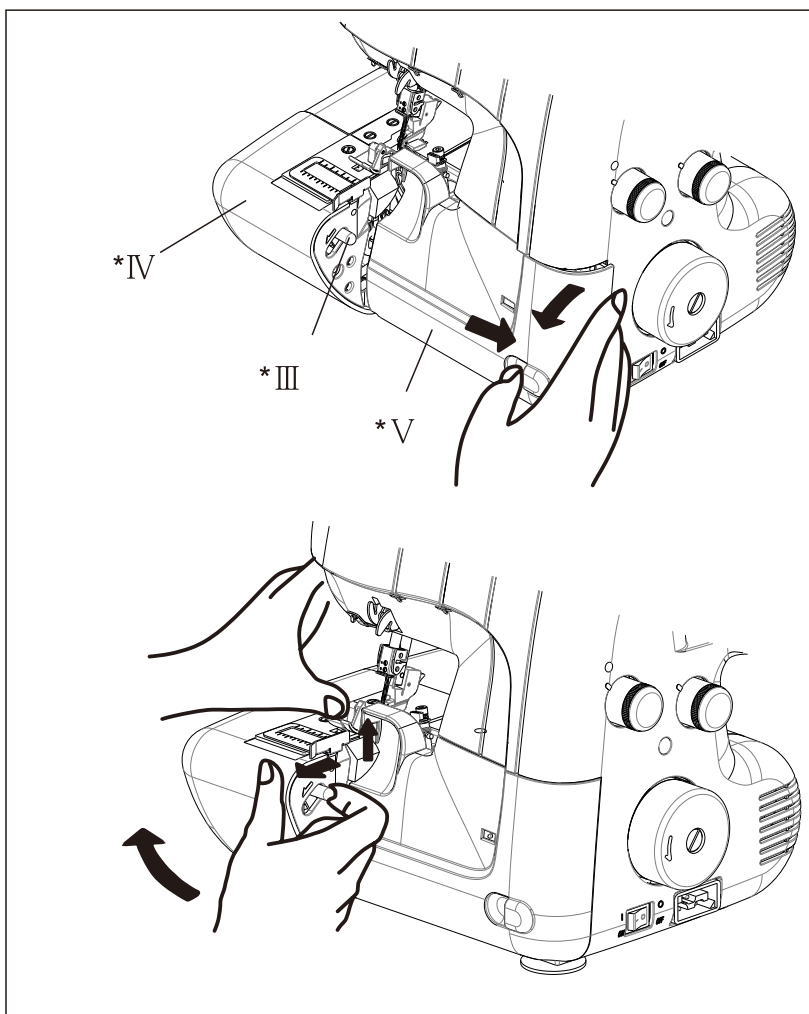
*I : РОЗ'ЄМ ДЛЯ МЕРЕЖНОГО ШНУРА

*II : КНОПКА УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

*III : ВАЖІЛЬ ВІДКРИТТЯ СТОЛУ

*IV : РОБОЧИЙ СТІЛ

*V : ПЕРЕДНЯ ПАНЕЛЬ



ПРИГОТУВАННЯ ДО ШИТТЯ

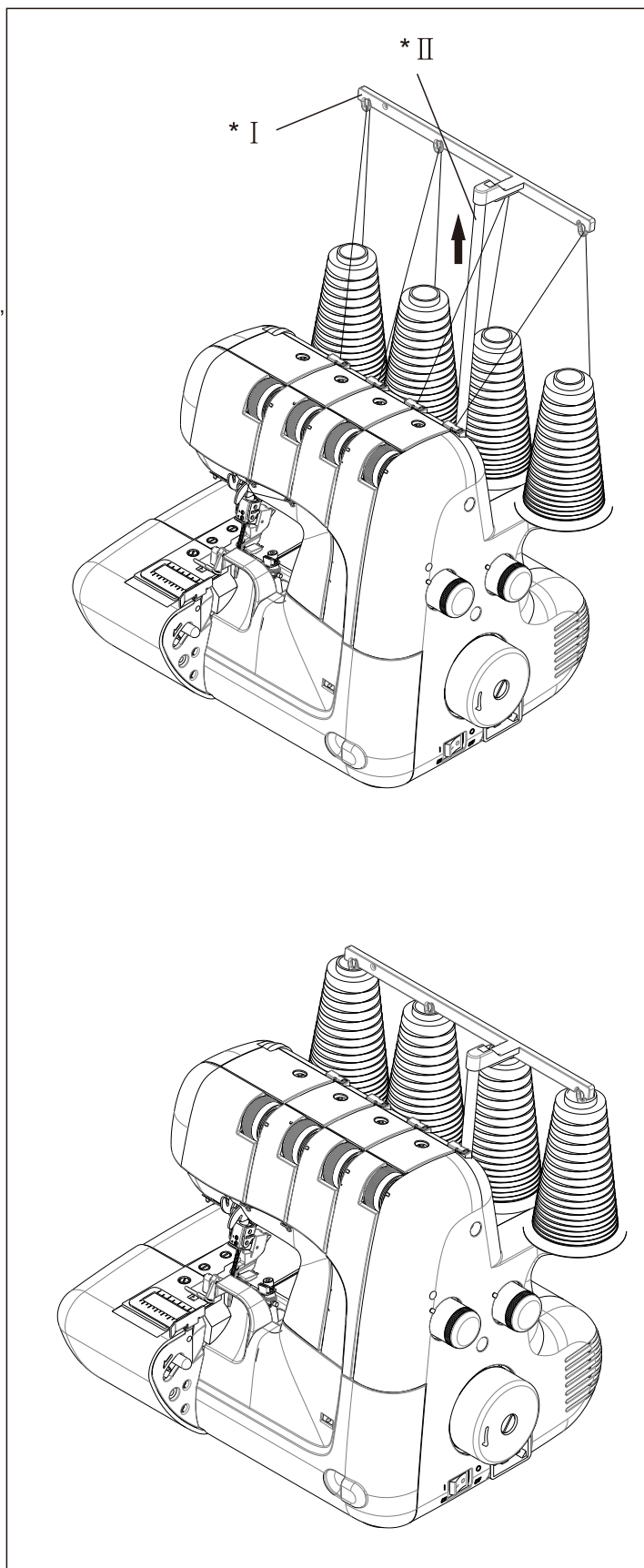
ШТАНГА З НИТКОНАПРАВНИКАМИ

Витягніть штангу з нитконаправниками вгору, поки не почуєте клацання. Встановіть катушки на штифти і протягніть нитки через відповідні нитконаправники у напрямку ззаду вперед. Штанга з нитконаправниками повинна знаходитися перед катушками з нитками. У складеному вигляді штангу з нитконаправниками можна використовувати для зберігання катушок на пластині, як показано на малюнку.

Малюнок

*I : НИТКОНАПРАВНИК

*II : ШТАНГА З НИТКОНАПРАВНИКАМИ



ПЛАСТИНИ ДЛЯ ПОБУТОВИХ КОТУШОК

див. мал.

Малюнок

- *I : КОТУШКОВА ПЛАСТИНА
- *II : ПОБУТОВА КОТУШКА НИТОК

ПІДСТАВКИ І ТРИМАЧІ КОТУШОК ДЛЯ КОНУСОПОДІБНИХ КОТУШОК

Для великих конусоподібних катушок встановіть пластикові тримачі катушок широким кінцем вгору, а для маленьких - вузьким кінцем вгору.

Малюнок

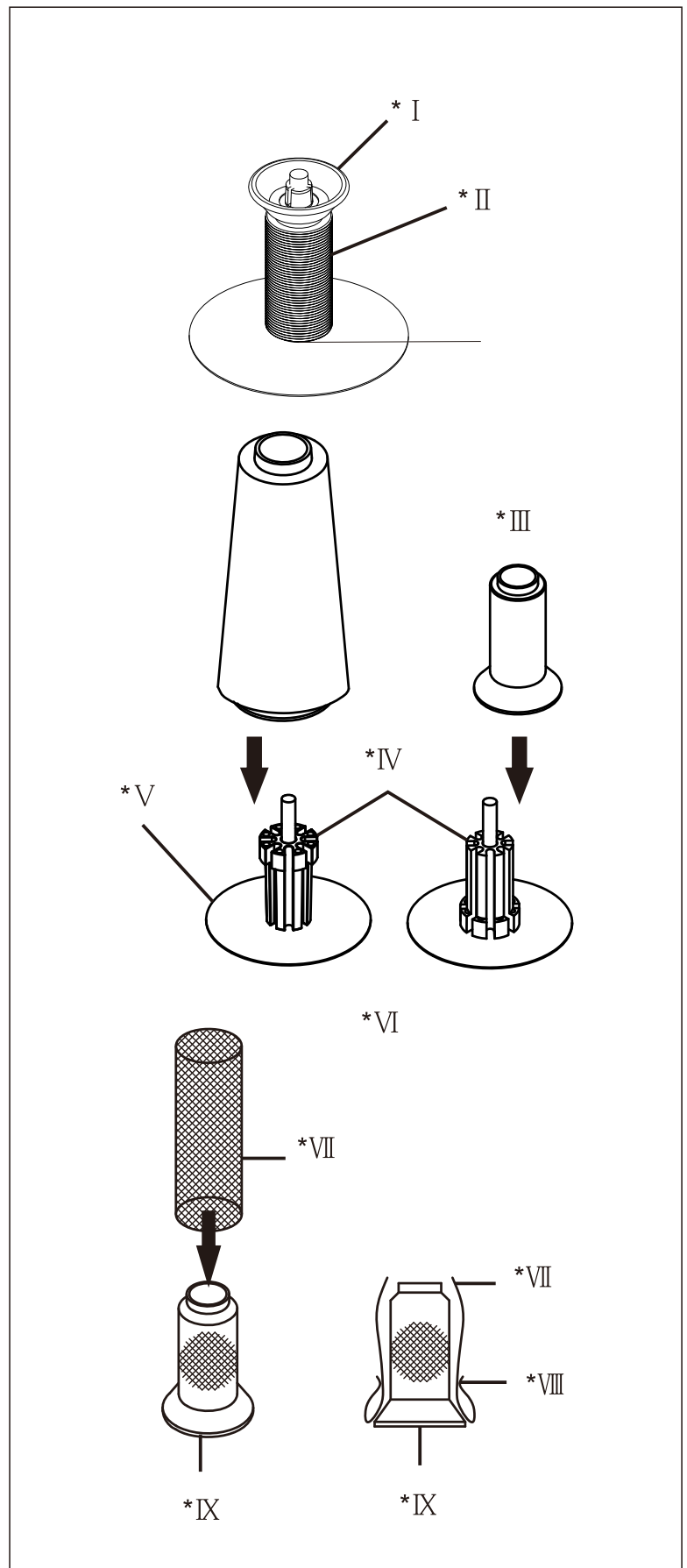
- *III : КОТУШКА НИТОК У ВИГЛЯДІ КОНУСА
- *IV : ТРИМАЧІ КОТУШОК
- *V : ПІДСТАВКИ ПІД КОТУШКИ

СІТКА ДЛЯ КОТУШОК

Поліестерова або нейлонова нитка спадає з катушки при змотуванні, що може призвести до її заплутування. Щоб уникнути цього, використовуйте сітку, що надягається на катушку (див. мал.).

Малюнок

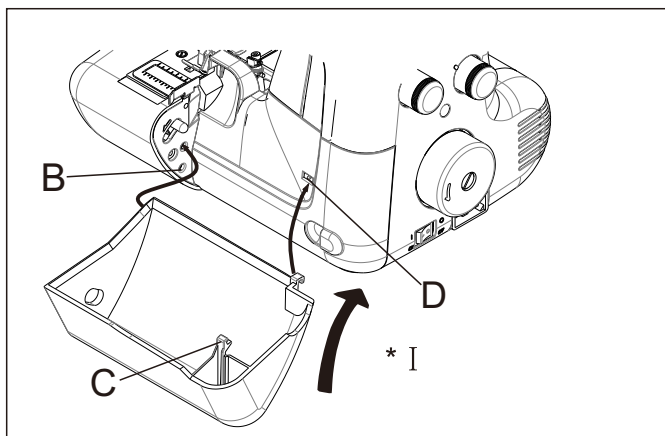
- *VI : НИТКА, ЩО ЙДЕ ВГОРУ
- *VII : СІТКА
- *VIII : ПІДГОРНУТИ
- *IX : КОТУШКА



ЛОТОК ДЛЯ ОБРІЗКІВ

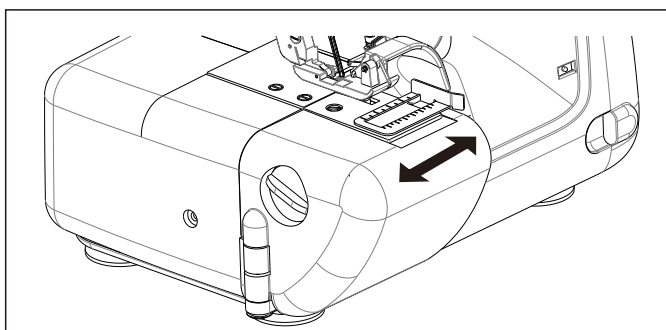
Встановивши лоток, як зображено на малюнку, Ви зможете збирати у нього всі обрізки тканин і ниток. Після закінчення роботи на машині підніміть лоток вгору, як зображено на малюнку, і виступ С увійде в отвір D, а розташований зліва штир увійде в отвір В. Незалежно від положення, якщо Ви злегка посунете лоток вліво, то він краще зафіксується і не зіскочить з корпусу машини під час роботи.

Малюнок *I : ПІДНЯТИ



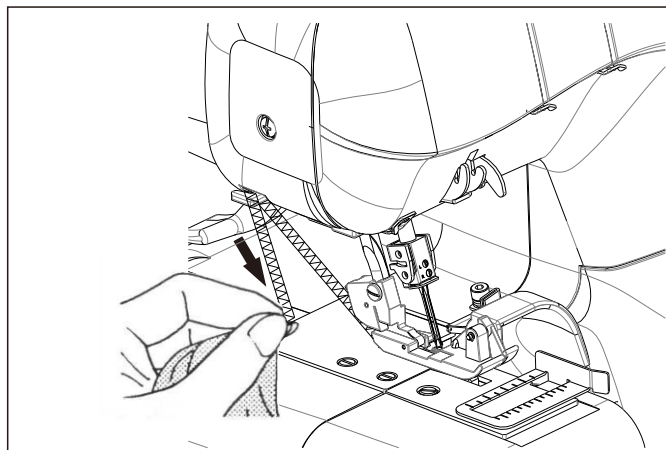
РЕГУЛЯТОР ШИРИНИ ПІДРУБЛЮВАННЯ

У разі використання регулятора ширини підрублювання тканина утворюється на тій самій відстані, що й строчка, яка прокладається, без додаткового відступу.



НІЖ ДЛЯ ОБРІЗАННЯ НИТОК

Ніж для обрізання ниток розташований на голковій пластині. Нитку в кінці строчки легко обрізати, підвівши її під ніж для обрізання ниток і опустивши важіль ножа для обрізання ниток (див. мал.).

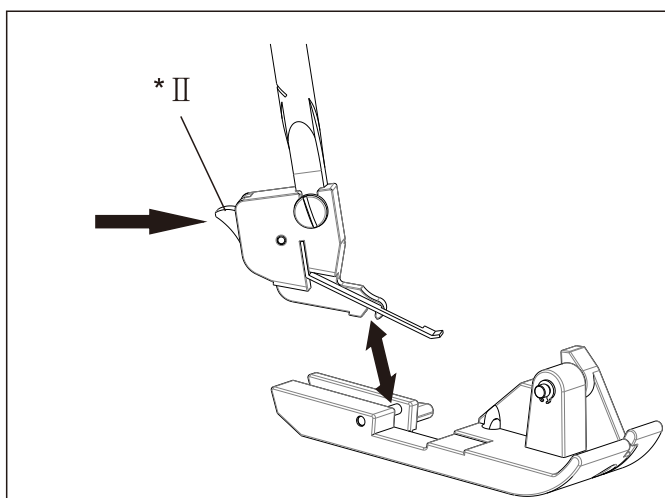


ЗАМІНА ЛАПКИ

Підніміть голку в крайнє верхнє положення, повертаючи махове колесо на себе. Підніміть важіль підйому притискної лапки.

1. Натисніть на важіль стійки лапки.
2. Встановіть потрібну лапку на голкову пластину, сумістивши отвори для голки на лапці і пластині.
3. Опустіть важіль підйому лапки і натисніть на важіль стійки лапки - і лапка зафіксується на тримачі.

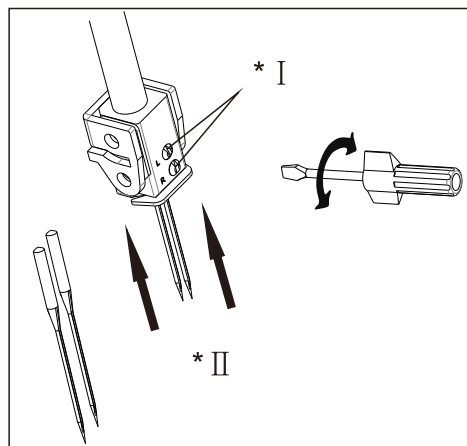
Малюнок *II : ВАЖІЛЬ СТІЙКИ ЛАПКИ



ЗАМІНА ГОЛКИ

Підніміть голку в крайнє верхнє положення, повертаючи маховє колесо на себе. При цьому лапка має бути опущена. Послабте гвинт фіксації голки (див. мал.), вийміть стару голку і вставте нову в тримач до упору плоским боком від себе. Затягніть гвинт.

Малюнок *I : ГВИНТ ГОЛКОТРИМАЧА
*II : ПЛОСКИМ БОКОМ ВІД СЕБЕ



ПОРАДИ ЩОДО ВИБОРУ НИТОК І ГОЛОК

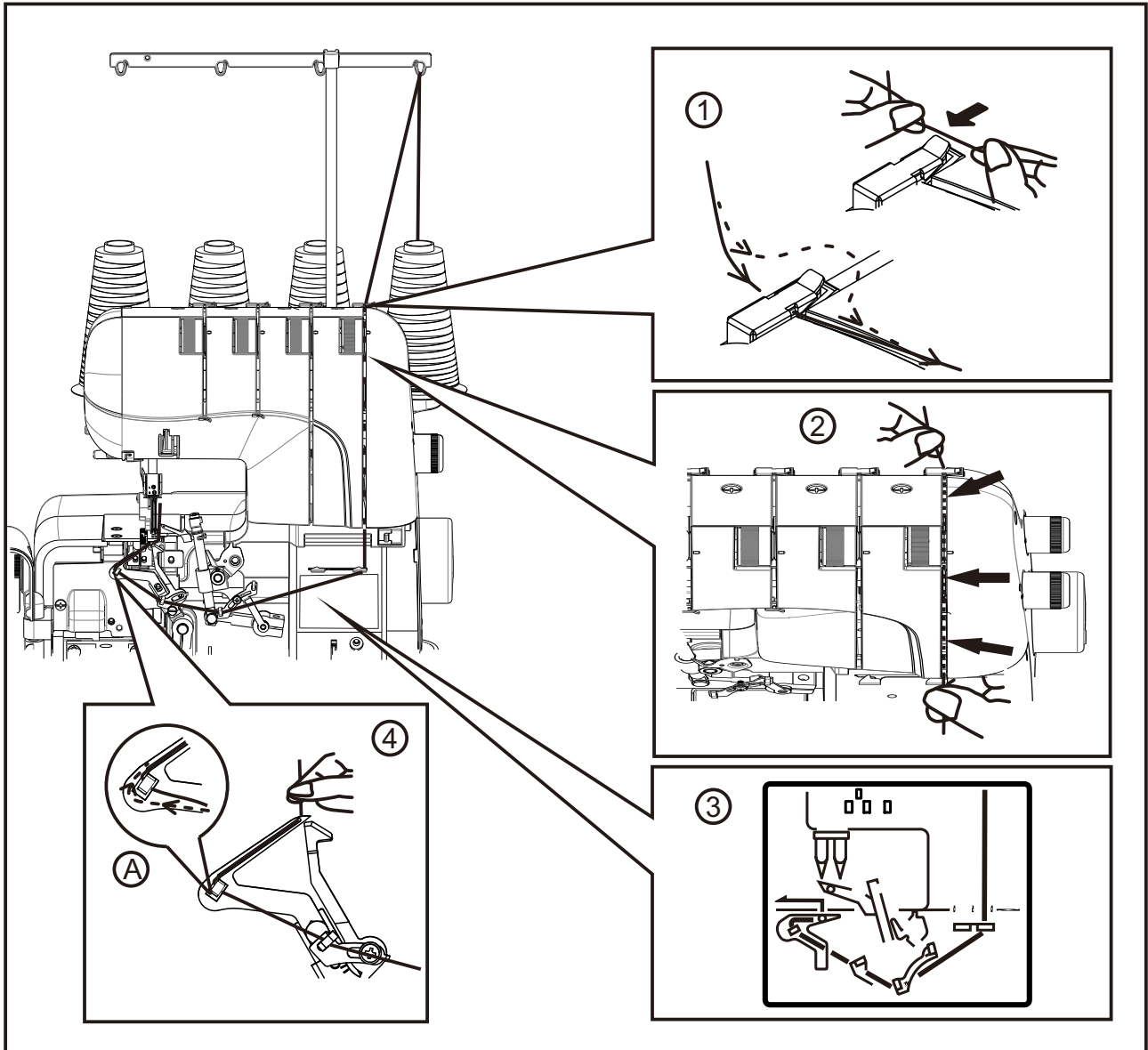
Використовуйте тільки голки 130/705H, HA × 1SP, HA × 1

ТКАНИНА		НИТКИ	ГОЛКИ	
БАВОВНА, ЛЪОН	Легкі: органза, батист, гінем	бавовняна №100	№ 90 (14) для звичайних оверлочних робіт	
	Важкі: оксфорд, денім, бавовняний габардин	поліестерова № 60 - 50 бавовняна № 60		
ВОВНА	Легкі: Вовна, поплін	поліестерова № 80 бавовняна № 60		
	Саржа, габардин, фланель	поліестерова № 80 - 60 бавовняна № 60		
	Важкі: велюр, верблюжа вовна, каракуль	поліестерова № 60 - 50 бавовняна № 60		
СИНТЕТИЧНІ	Легкі: креп-жоржет, вуаль, сатин	поліестерова № 100 - 80 бавовняна № 120 - 80		№ 75 (11) для легких тканин
	Важкі: тафта, твіл, денім	поліестерова № 60 бавовняна № 60		
В'ЯЗАНИ	Трикотаж	поліестерова № 80 - 60 бавовняна № 80 - 60		
	Джерсі	поліестерова № 60 - 50 бавовняна № 60		
	Вовна	поліестерова № 60 - 50 Об'ємний нейлон		

Примітка: Синтетичні нитки рекомендується застосовувати для звичайних оверлочних робіт. Наприклад, поліестерові нитки знаходять широке застосування у роботі з різними видами тканин.

Пам'ятка: Петельних ниток витрачається удвічі більше, ніж голкових.
Це варто враховувати під час покупки ниток, особливо рідкісних кольорів.

2. ПОЧАТОК ШИТТЯ



ЗАПРАВЛЕННЯ НИТОК

Невірне заправлення машини може стати причиною пропущення стібків, обриву ниток та інших проблем. Перш ніж приступати до пробного шиття, потрібно правильно заправити машину нитками.

Заправлення здійснюється у наступній послідовності: нижній петельник - верхній петельник - голка.

Відкрийте передню панель і робочий стіл.

Підніміть голку в крайнє верхнє положення, повертаючи маховє колесо на себе. Щоб уникнути заплутування нитки, перед повторним заправленням нижнього петельника вийміть нитку з вушка голки, потім повторно заправте петельник.

Примітка: Натяг нитки ослабне, якщо потягнути ручку регулятора натягу нитки на себе (див. мал.)

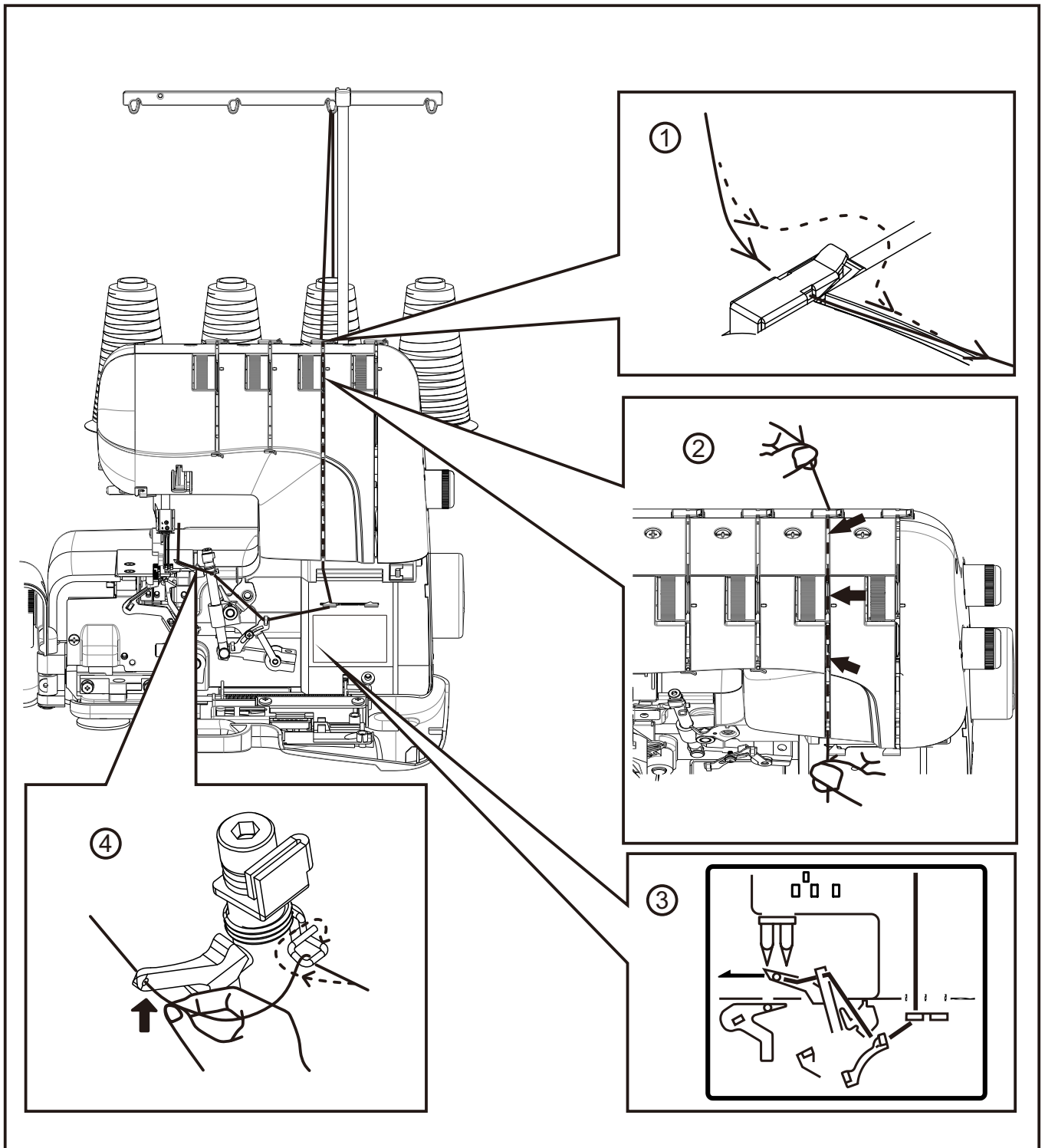
ЗАПРАВЛЕННЯ НИЖНЬОГО ПЕТЕЛЬНИКА

1. Проведіть нитку через нитконаправник (див. мал.)
2. Потім протягніть нитку через регулятор натягу нитки нижнього петельника.
Притримуючи нитку лівою рукою, злегка натягуючи, правою проведіть нитку вздовж прорізу.
3. Протягніть нитку через нитконаправники, як зображено на рисунку.
4. Проведіть нитку через вушко нижнього петельника і заправте в гачок А, як показано стрілкою на рисунку.
Залиште вільний кінець нитки завдовжки 10 см.

Малюнок

*I : ПРИ ВИКОРИСТАННІ ЗВИЧАЙНОЇ АБО ТОНКОЇ НИТКИ

*II : ПРИ ВИКОРИСТАННІ ТОВСТОЇ НИТКИ



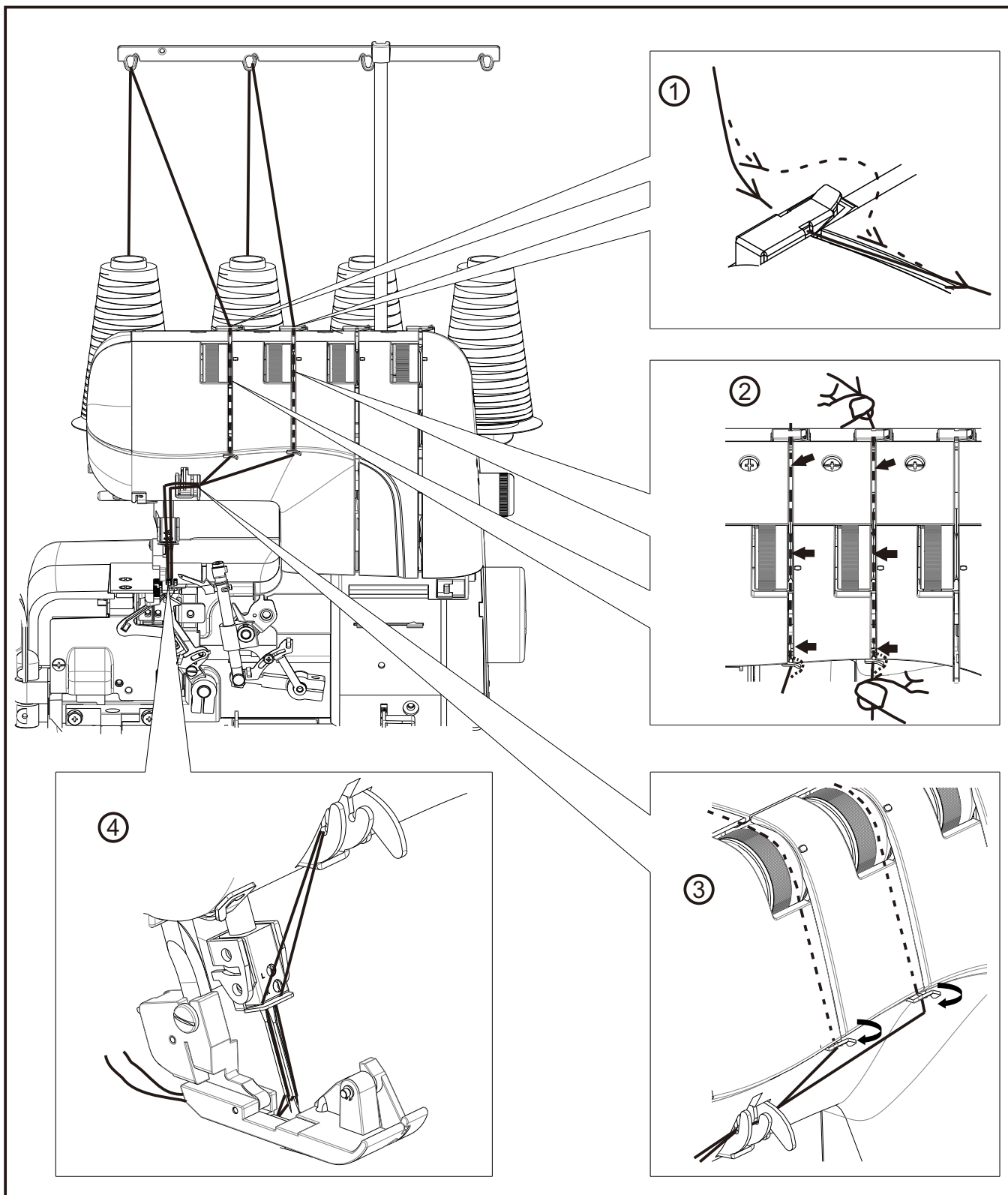
ЗАПРАВЛЕННЯ ВЕРХНЬОГО ПЕТЕЛЬНИКА

1. Проведіть нитку через нитконаправник, як зображено на рисунку.
2. Потім протягніть нитку через регулятор натягу нитки верхнього петельника. Притримуючи нитку лівою рукою, злегка натягуючи, правою проведіть нитку вздовж прорізу.
3. Проведіть нитку через нитконаправник, як зображено на рисунку. У разі заправлення нитки відповідно до інструкції нитка верхнього петельника проходить крізь нитконаправник (А) автоматично після обертання махового колеса вручну.
4. Проведіть нитку через дротяний направник і у вушко петельника, залишивши вільний кінець нитки довжиною близько 10 см.

Малюнок

*I : ПРИ ВИКОРИСТАННІ ЗВИЧАЙНОЇ АБО ТОНКОЇ НИТКИ

*II : ПРИ ВИКОРИСТАННІ ТОВСТОЇ НИТКИ



ЗАПРАВЛЕННЯ НИТКИ У ГОЛКУ

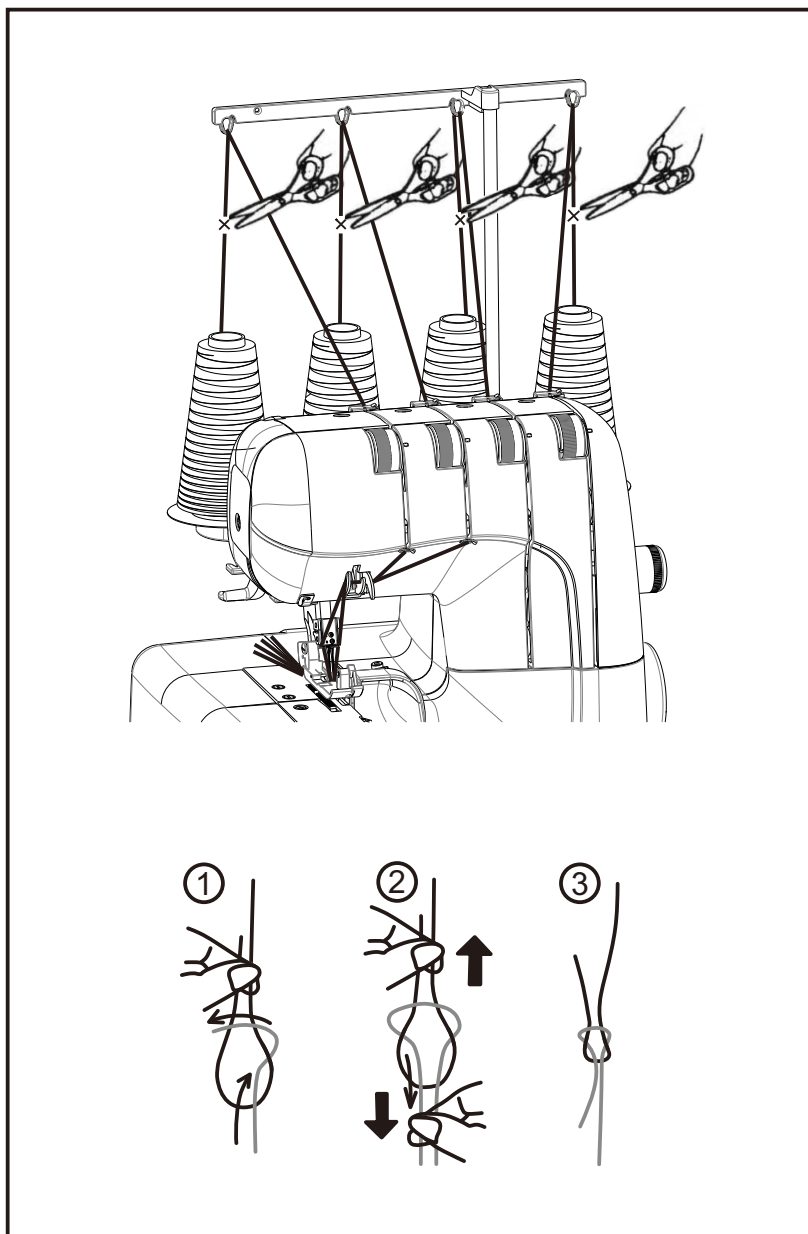
1. Проведіть нитку через нитконаправник, як зображено на малюнку.
2. Пропустіть нитки правої і лівої голки через відповідні регулятори натягу нитки. Притримуючи нитку лівою рукою, злегка натягуючи, правою проведіть нитку вздовж прорізу.
3. Протягніть нитку через нитконаправник, як зображено на малюнку.
4. Заправте ліву і праву голку, пропустивши відповідні нитки через вушка голок спереду назад, і заведіть їх назад під притисною лапкою з правого боку, залишивши кінці приблизно 10 см.

КОРИСНІ ПОРАДИ

ЗАМІНА КОТУШОК З НИТКАМИ

Для швидкої заміни катушок з нитками скористайтеся наступними порадами:

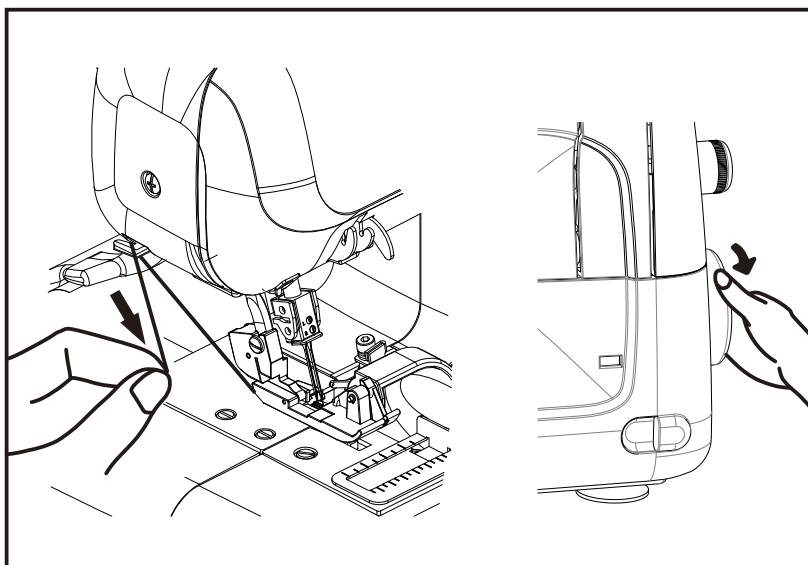
1. Обріжте нитки біля катушок. Зв'яжіть кінці нових і старих ниток, як показано на рисунку.
2. Підніміть притискну лапку.
3. Переведіть голкотримач у крайнє нижнє положення, повернувши маховє колесо від себе. Обережно протягніть вузлики через вушка голок і петельників, регулюючи правою рукою натяг ниток.



ОБРІЗАННЯ ГОЛКОВОЇ НИТКИ

Розщеплена нитка може ускладнити заправлення голки.

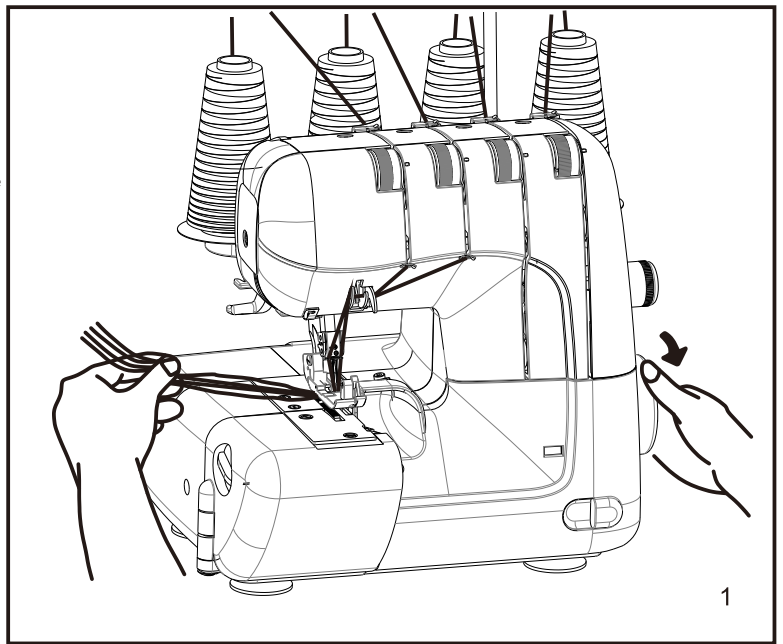
Підведіть нитку під ніж для обрізання ниток на голковій пластині і натисніть важіль ножа або заведіть нитку під рухомий ніж і поверніть маховє колесо на себе (див. мал.).



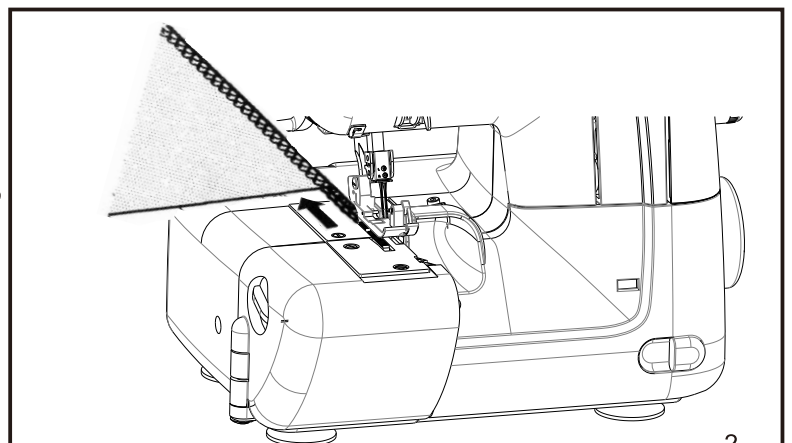
ПЕРЕВІРКА ЯКОСТІ СТІBKІВ

Заправивши нитки, перевірте якість стібків на зразку тканини, з якої Ви плануєте працювати.

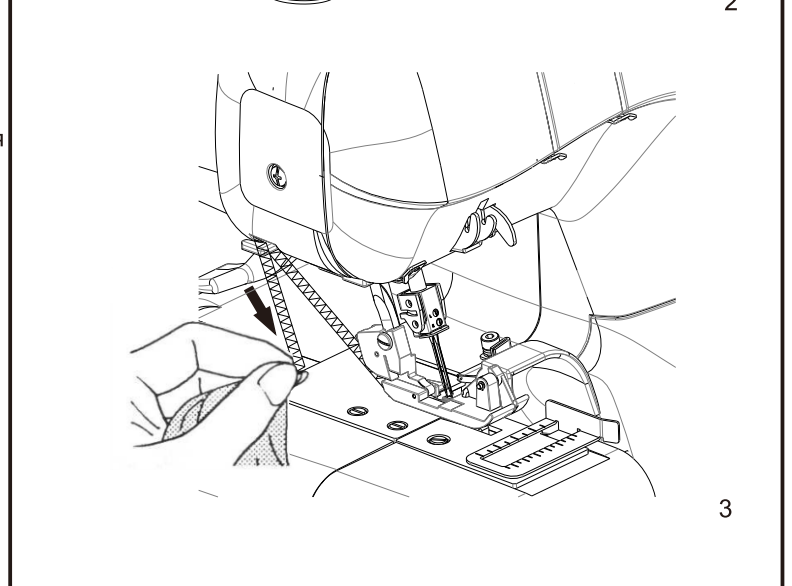
1. Обережно посунувши всі нитки вліво, опустіть притискну лапку. Обертаючи махове колесо на себе, переконайтеся в тому, що утворюється правильна строчка.



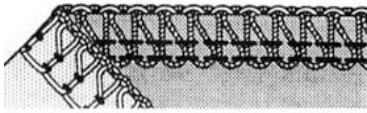
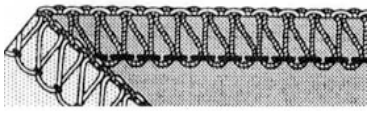
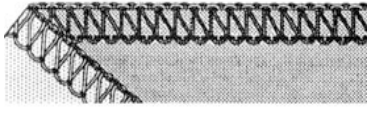
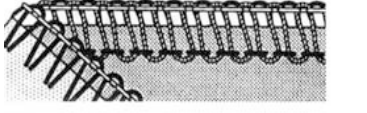
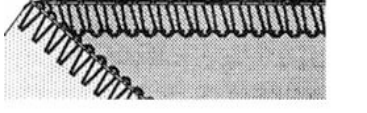
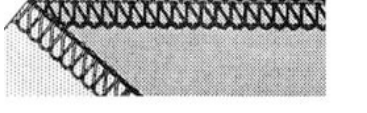
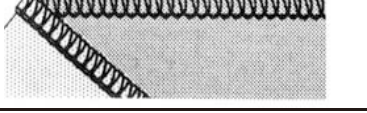
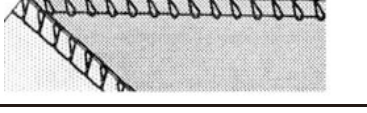



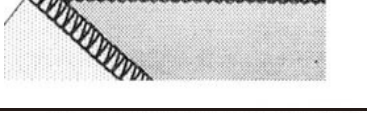
2. Злегка натиснувши на педаль управління, почніть шити на невеликій швидкості. Підкладіть пробний зразок тканини під лапку, злегка підштовхнувши його вперед. (При цьому лапка може бути опущена для більшості тканин, крім об'ємних.) Обережно направляйте матеріал, у той час як машина буде переміщати його автоматично.



3. Перевірте натяг ниток на зразку тканини (див. стор. 17).
4. Прошивши тканину до кінця, знизьте швидкість шиття і обережно витягуйте матеріал назад з-під лапки, утворюючи ланцюжок стібків довжиною 5 - 6 см. Обріжте нитки за допомогою важеля ножа для обрізання ниток або ножиць.



ТАБЛИЦЯ НАЛАШТУВАНЬ

Кількість ниток	3						2						
	4	6		4	4-6		6	4-6					
Регулятор ширини обметування	- 6 -	Ліва	Права	Ліва	Права	Права	Ліва	Права					
Голки, що використовуються	Ліва та права	Ліва	Права	Ліва	Права	Права	Ліва	Права					
Вказівник строчки	○	○	○	○	○	○	○	○					
Конвертор для двониткової строчки													
Регулятор натягу	Нитка лівої голки	- 4 -	-	-	-	-	0 -	- 4 -					
	Нитка правої голки	- 4 -	-	- 4 -	0 -	- 4 -	- 4 -	-					
	Нитка верхнього петельника	- 4 -	- 4 -	- 4 -	- 4 -	- 4 -	- 4 -	-					
	Нитка нижнього петельника	- 4 -	- 4 -	- 4 -	7 -	- 4 -	- 4 -	0 -					
Регулятор довжини стібка	2.5 - 3.5	2.5 - 3.5		3 - 5	2 - 2.5	- R -	2.5 - 3.5	2 - 3.5					
№ строчки	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
													
				Плоский шов			Вузкий обметувальний шов	Ролевий обметувальний шов	Зубчастий шов	Шов підвищеної еластичності			Ролевий шов
	Посилання на сторінку	40			54 - 55			38 - 39			36 - 37, 40	54 - 55	36 - 37, 38 - 39

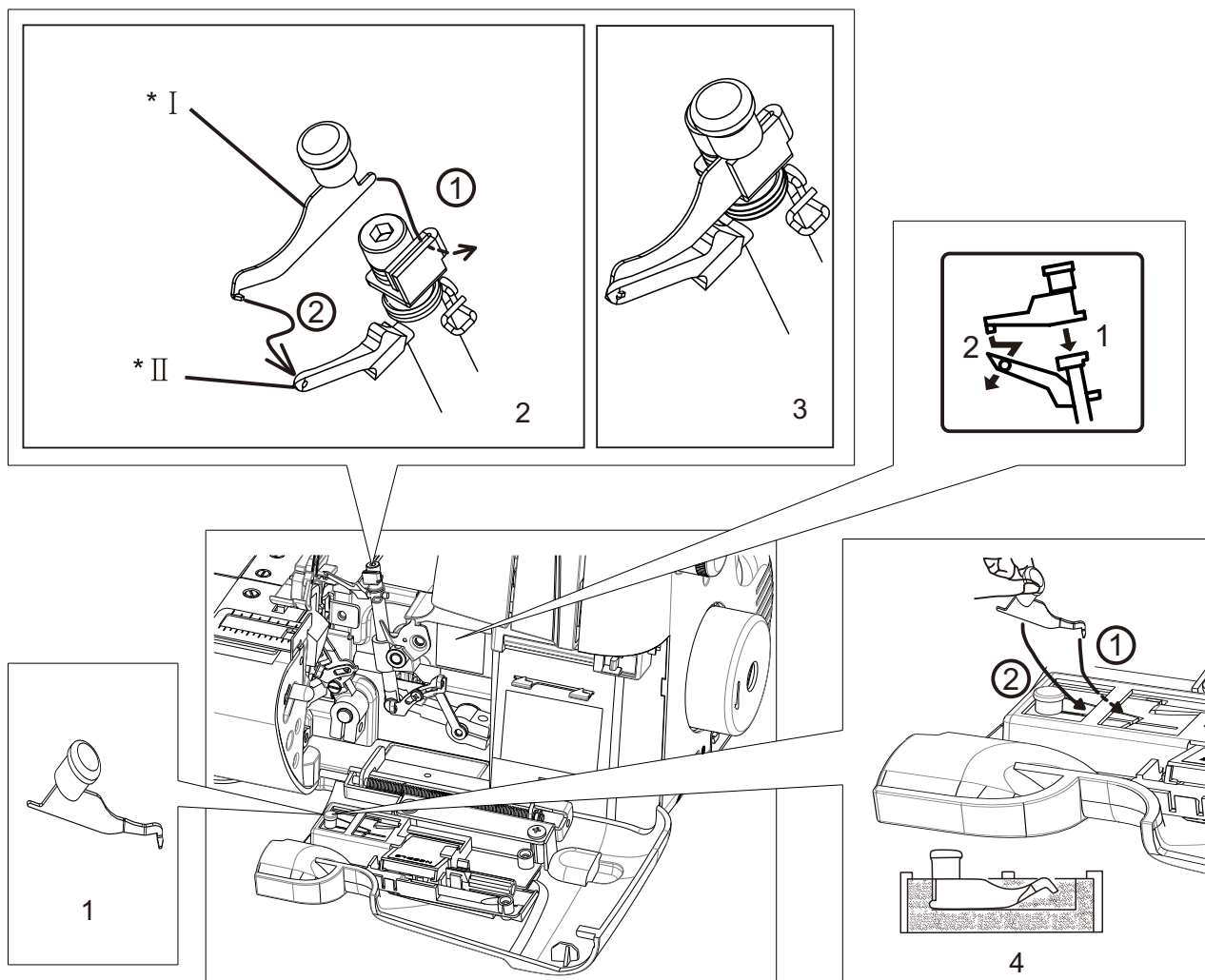
Примітка: Вищевказані значення натягу ниток і ширини обметування є лише рекомендаціями. У багатьох випадках тонке налаштування покращить якість строчки. Скористайтесь наступними порадами:

1. Встановіть ширину обметування (див. стор. 44 - 45).
 2. Відрегулюйте натяг голкової нитки в залежності від товщини матеріалу.
 3. Послабте натяг у разі використання товстої нитки.
4. Невірний натяг ниток може призвести до пропущення стібків. Відрегулюйте натяг.
5. Невірно встановлена голка призводить до невірного натягу. Перевірте правильність установлення голки.
- Для перевірки правильності налаштування обов'язково здійсніть пробне шиття на зразку тканини, з якої Ви збираєтеся працювати.**

ТРЬОХНИТКОВА ОВЕРЛОЧНА СТРОЧКА З ОДНІЄЮ ГОЛКОЮ

У разі заправлення тільки лівої голки утворюється строчка шириною 6 мм, а в разі заправлення тільки правої голки - строчка шириною 3,8 мм.

Голку, що не використовується, потрібно зняти і покласти у голечницю.



ПЕРЕХІД ДО ДВОНИТКОВОГО ШИТТЯ

Відкрийте передню панель і робочий стіл, підніміть голку у верхнє положення, повернувши махове колесо на себе. Зніміть праву голку - для роботи використовується тільки ліва голка. Помістіть голку, що не використовується, у голечницю.

Вийміть конвертор, як зображено на мал. 1.

Встановіть конвертер на верхньому петельнику, як зображено на мал. 2, 3, спочатку встановивши задню частину, а потім встановивши гачок у отвір у петельнику.

Якщо конвертор не використовується, зберігайте його, як зображено на мал. 4.

Малюнок

*I : КОНВЕРТОР ДЛЯ ДВОНИТКОВОГО ОВЕРЛОКА

*II : ВЕРХНІЙ ПЕТЕТЛЬНИК

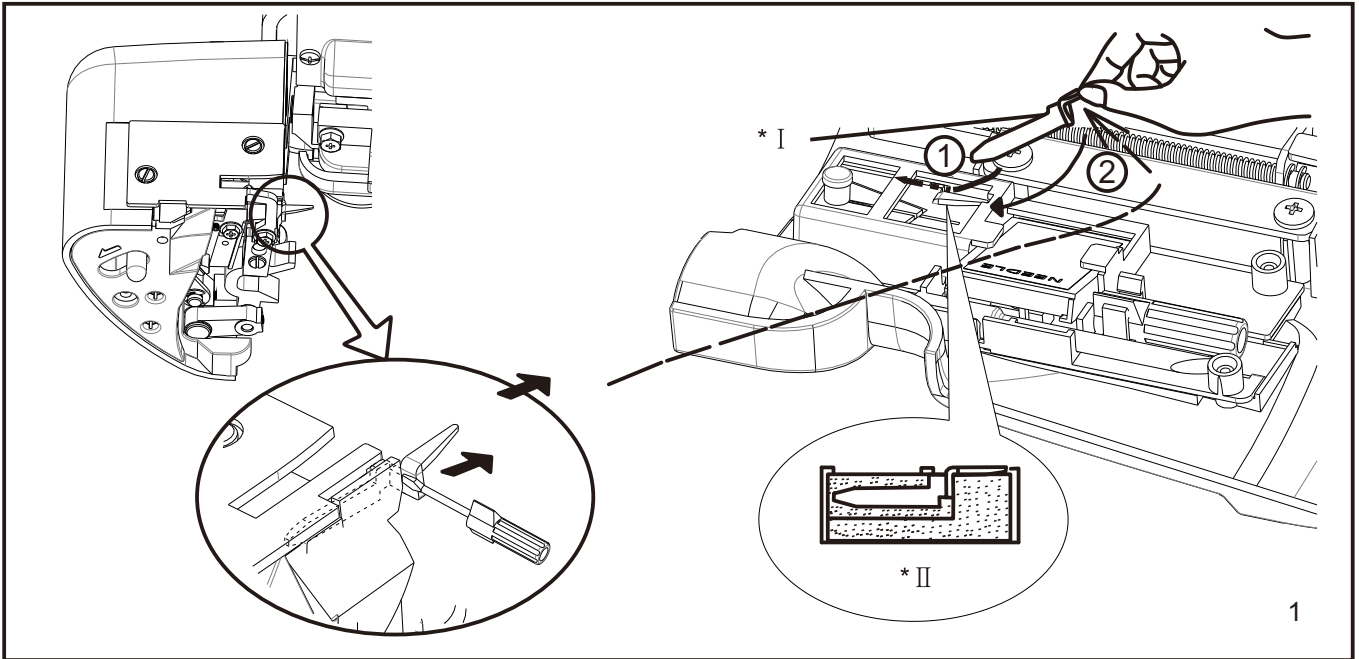
ВУЗЬКИЙ ШОВ, РОЛЕВИЙ ШОВ, ЗУБЧАСТИЙ ШОВ

Вузький обметувальний шов і ролевий шов чудово підходять для оброблення крайок тонких тканин, таких як креп-жоржет, крепдешин, шовк тощо. Зубчастий шов рекомендується для обметування легких шалевих тканин. За своєю суттю ці шви не підходять для оброблення крайок щільних або важких матеріалів.

1. Підніміть притискну лапку.
2. Відкрийте передню панель і робочий стіл.
3. За допомогою викрутки видаліть стібковий язичок з голкової пластини і покладіть його на передбачене для нього місце у відділі для приладдя або у сумочку для приладдя.
4. Налаштуйте машину відповідно до табл. на стор. 32.

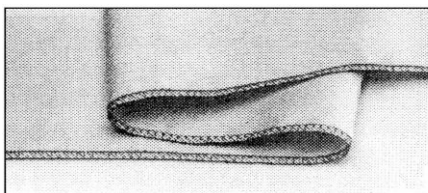
Примітка: 1. Для отримання ідеального шва використовуйте наступні рекомендовані нитки.

2. Після закінчення шиття встановіть стібковий язичок на місце, як зображено на мал. 1.

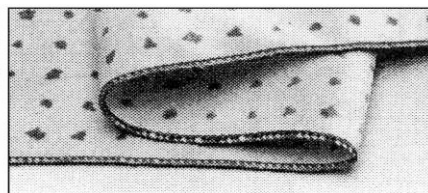


РЕКОМЕНДОВАНІ НИТКИ

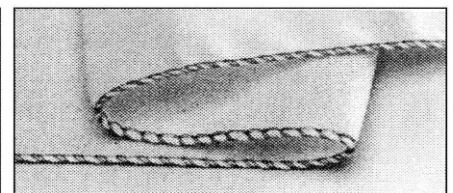
	Вузький обметувальний шов	Ролевий обметувальний шов	
	3-нитковий шов	3-нитковий шов	2-нитковий шов
Голкова нитка	Поліестер, нейлон, шовк № 50 - 100	Нейлон № 100	
Верхній петельник	Поліестер, нейлон, шовк № 50 - 100,		-----
Нижній петельник	Об'ємний нейлон (менше розтягується)	Об'ємний нейлон (менше розтягується)	



*III



IV



*V

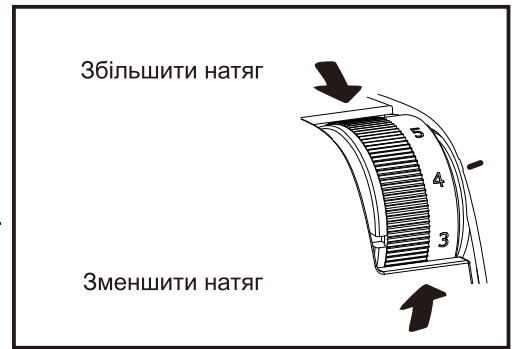
Малюнок

*I : СТІБКОВИЙ ЯЗИЧОК (А)
 *II : ПОПЕРЕЧНИЙ ПЕРЕРІЗ
 *III : ВУЗЬКИЙ ОБМЕТУВАЛЬНИЙ ШОВ

*IV : РОЛЕВИЙ ОБМЕТУВАЛЬНИЙ ШОВ
 *V : ЗУБЧАСТИЙ ШОВ

РЕГУЛЮВАННЯ НАТЯГУ НИТОК

Натяг ниток регулюється від "0" до "9". Встановивши регулятор натягу на менше значення, Ви ослабите натяг нитки. Встановивши регулятор натягу на більше значення, Ви збільшите натяг нитки. Чим більше значення, тим сильніший натяг. Перевірте натяг ниток на зразку тканини, з якої Ви плануєте працювати.



Можливі дефекти і шляхи їх усунення під час виконання двониткової строчки.

<p>Правильний натяг ниток</p>	<p>Нитка нижнього петельника перетягується на лицьовий бік</p>	<p>Голкова нитка перетягується на лицьовий бік</p>
<p>Зворотний бік Рис. 1</p>	<p>Зворотний бік Рис. 2</p> <p>Зменште натяг голкової нитки</p>	<p>Зворотний бік Рис. 3</p> <p>Збільште натяг голкової нитки</p>

Можливі проблеми та способи їх усунення для чотириниткового обметувального шва

<p>Правильний натяг ниток</p>	<p>Нитка верхнього петельника перетягується на зворотний бік.</p>	<p>Нитка нижнього петельника перетягується на лицьовий бік.</p>
<p>Зворотний бік Рис. 1</p>	<p>Зворотний бік Рис. 2</p> <p>Збільште натяг нитки верхнього петельника та/або послабте натяг нитки нижнього петельника.</p>	<p>Зворотний бік Рис. 3</p> <p>Збільште натяг нитки нижнього петельника та/або послабте натяг нитки верхнього петельника.</p>

Нитка лівої голки не натягнута і видна на зворотному боці.

Нитка правої голки не натягнута і видна на зворотному боці.

<p>Зворотний бік Рис. 4</p> <p>Збільште натяг нитки лівої голки та/або послабте натяг нитки одного з петельників або обох петельників.</p>	<p>Зворотний бік Рис. 5</p> <p>Збільште натяг нитки правої голки.</p>
---	--

РЕГУЛЮВАННЯ ДОВЖИНИ СТІБКА

Встановіть регулятор довжини стібка на необхідну довжину стібка.

Чим більше значення регулятора, тим довший стібок. Довжина стібка може змінюватися від 1 до 5 мм.

Малюнок *I : РЕГУЛЯТОР ДОВЖИНИ СТІБКА

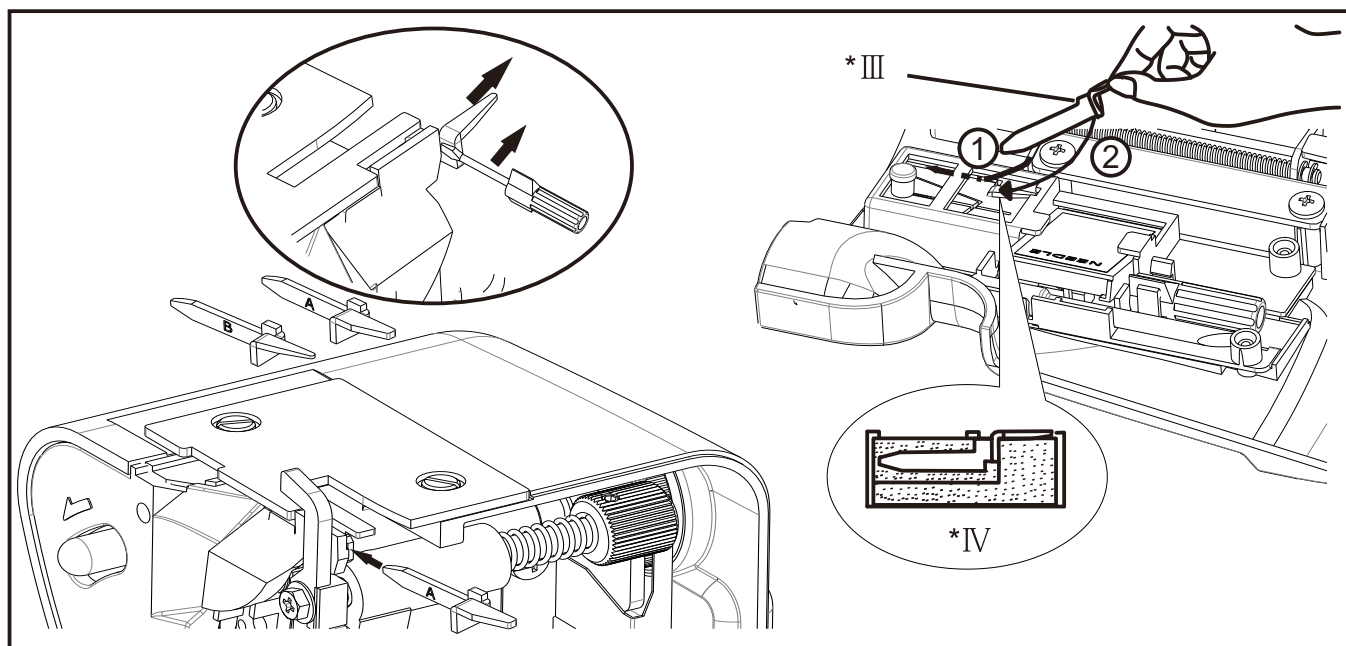
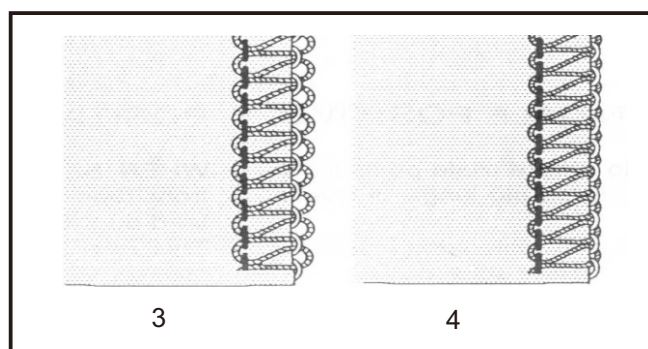
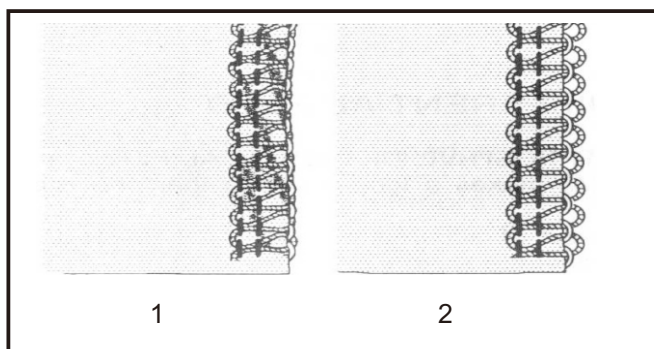
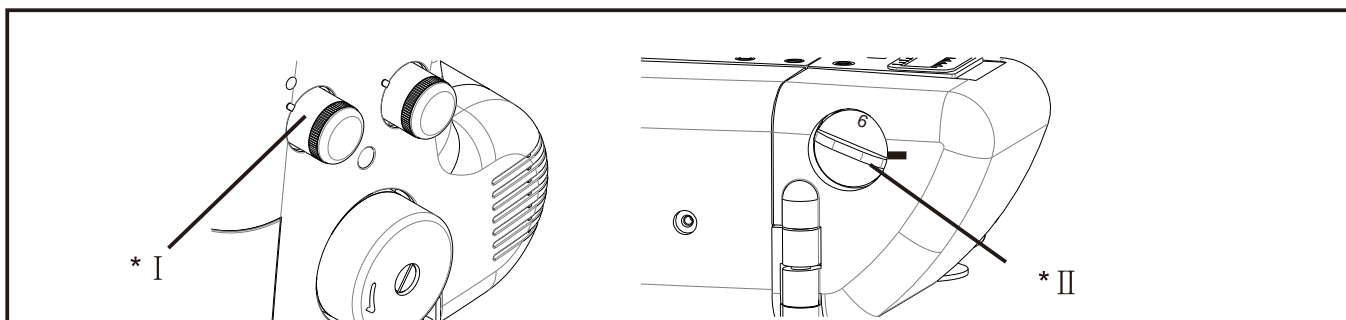
*II : РЕГУЛЯТОР ШИРИНИ ОБМЕТУВАННЯ

РЕГУЛЮВАННЯ ШИРИНИ ОБМЕТУВАННЯ

Ширина обметування може змінюватися від 4 до 7 мм поворотом ручки регулятора ширини обметування відповідно до типу тканини. Встановлена стандартна ширина обметування - 6 мм.

Зменште її до 5 мм, якщо при шитті край тканини згортається (мал. 1).

Збільште її до 7 мм, якщо петлі звисають з краю тканини (мал. 2).



Стібковий язичок (B)

При тринитковому шві на легких тканинах (заправляється тільки права голка) зі встановленою шириною обметування 4 - 5 петлі можуть виступати за край тканини (мал. 3).

У такому випадку слід замінити стібковий язичок (A) на (B), щоб отримати акуратну строчку (мал. 4).

Малюнок *III : СТІБКОВИЙ ЯЗИЧОК (B)

*IV : ПОПЕРЕЧНИЙ ПЕРЕРІЗ

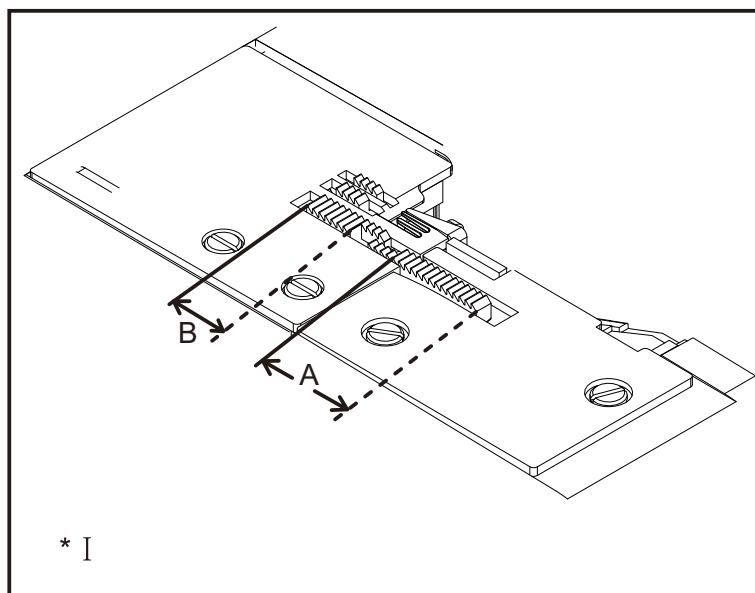
ДИФЕРЕНЦІАЛЬНИЙ ТРАНСПОРТЕР

Диференціальний транспортер складається з двох незалежних зубчастих рейок - передньої і задньої, що забезпечують просування матеріалу.

Кожна зубчаста рейка має власний привід, що забезпечує подачу матеріалу з різною швидкістю.

Малюнок

*I : ДИФЕРЕНЦІАЛЬНИЙ ТРАНСПОРТЕР



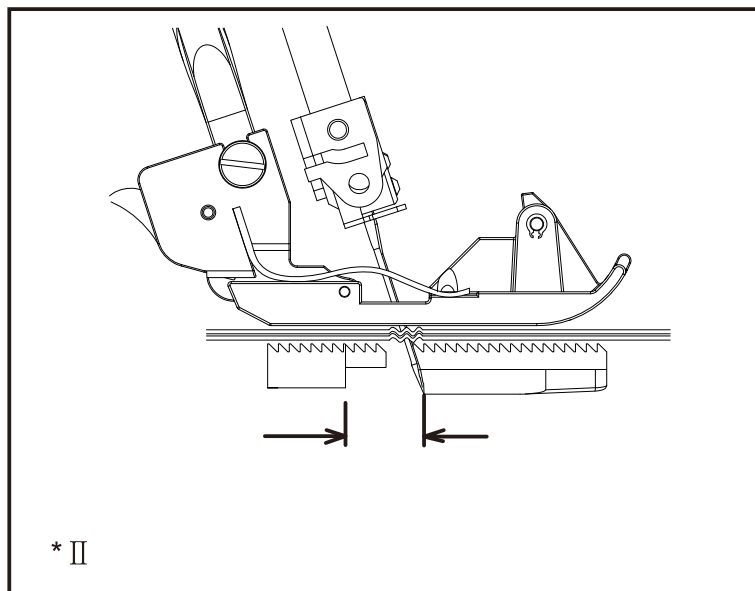
ПОЗИТИВНА ДИФЕРЕНЦІАЛЬНА ПОДАЧА

У цьому положенні передня зубчаста рейка (A) подає більше матеріалу, ніж задня (B).

Таким чином, під лапкою збирається більше матеріалу, що запобігає хвилястості строчки.

Малюнок

*II : ПОЗИТИВНА ДИФЕРЕНЦІАЛЬНА ПОДАЧА

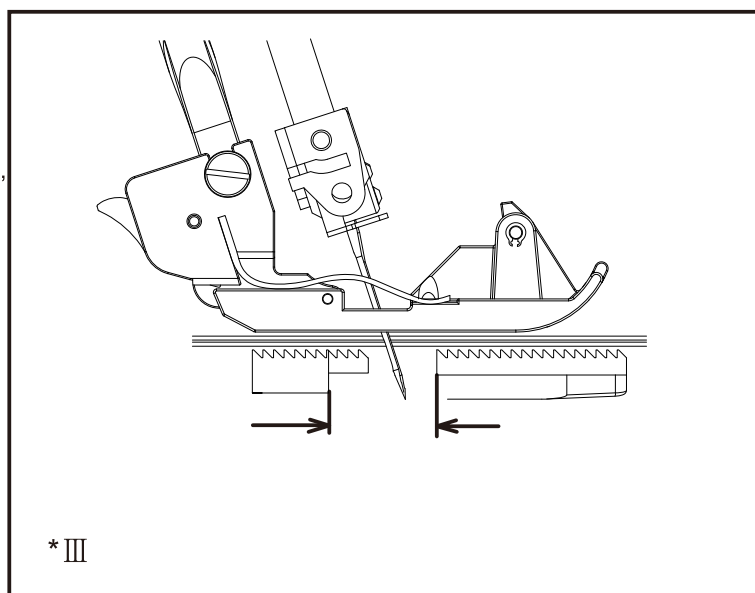


НЕГАТИВНА ДИФЕРЕНЦІАЛЬНА ПОДАЧА

У цьому випадку передня зубчаста рейка (A) подає менше тканини, ніж задня (B). Таким чином, створюється ефект розтягування матеріалу під лапкою, що запобігає стягуванню строчки.

Малюнок

*III : НЕГАТИВНА ДИФЕРЕНЦІАЛЬНА ПОДАЧА



РЕГУЛЮВАННЯ ДИФЕРЕНЦІАЛЬНОГО ТРАНСПОРТЕРА

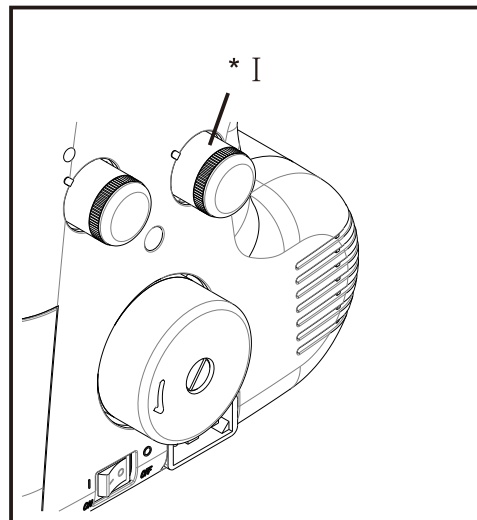
Встановлюється поворотом регулятора диференціального транспортера в потрібному Вам напрямку відповідно до таблиці (див. нижче).

Ширина діапазону - від "0.7" (негативна подача) до "2" (позитивна подача). Ці налаштування забезпечують оптимальне співвідношення задньої і передньої подачі.

При звичайному шитті регулятор повинен бути встановлений на "1".

Регулювання можна здійснювати навіть у процесі шиття.

ОТРИМАНИЙ ЕФЕКТ	ВИД ПОДАЧІ	РЕГУЛЮВАННЯ	СПІВВІДНОШЕННЯ ПОДАЧІ ВПЕРЕД НАЗАД
Шви без хвилястості, призборювання	Позитивна	1-2	-----+-----
Диференціальна подача відключена	Нейтральна	1	-----+-----
Шви без стягування	Негативна	0.7-1	-----+-----

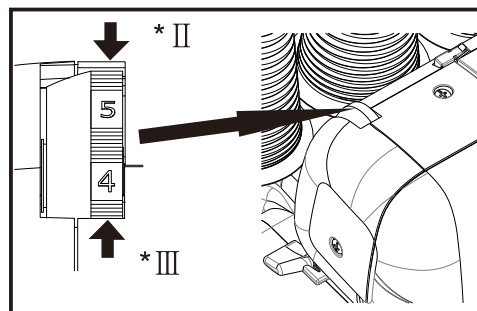


Малюнок * I : РЕГУЛЯТОР ДИФЕРЕНЦІАЛЬНОГО ТРАНСПОРТЕРА

РЕГУЛЯТОР ТИСКУ ЛАПКИ

Тиск притискної лапки було встановлено на заводі. Для більшості операцій він не вимагає регулювання. Якщо існує потреба у такому регулюванні, поверніть регулятор тиску лапки на більше значення для збільшення тиску або на менше значення для його зменшення.

Малюнок * I : ЗБІЛЬШИТИ
* II : ЗМЕНШИТИ



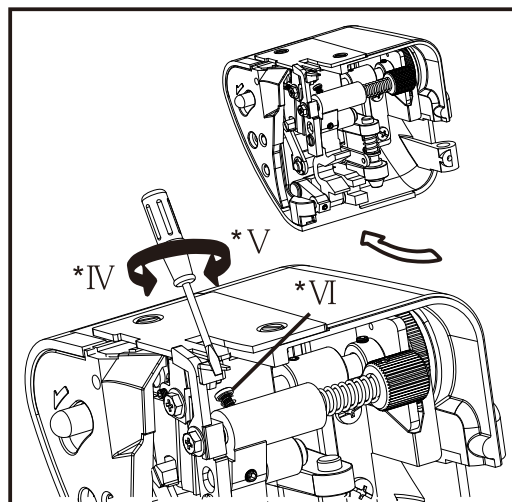
РОБОТА З ЩІЛЬНИМИ МАТЕРІАЛАМИ АБО З ДЕКІЛЬКОМА ШАРАМИ ТКАНИНИ

Ця машина може працювати з різними тканинами, але для важких тканин або при шитті декількох шарів матеріалів рекомендується затягнути гвинт, як показано на рисунку. Для здійснення регулювання відкрийте робочий стіл.

Для шиття легких тканин або матеріалів середньої щільності, а також у разі встановлення нової ширини обметування слід послабити гвинт, інакше ніж буде погано обрізати тканину.

Заводське регулювання встановлене для звичайної товщини тканини.

Малюнок *IV : ЗАТЯГНУТИ
*V : ПОСЛАБИТИ
*VI : ГВИНТ



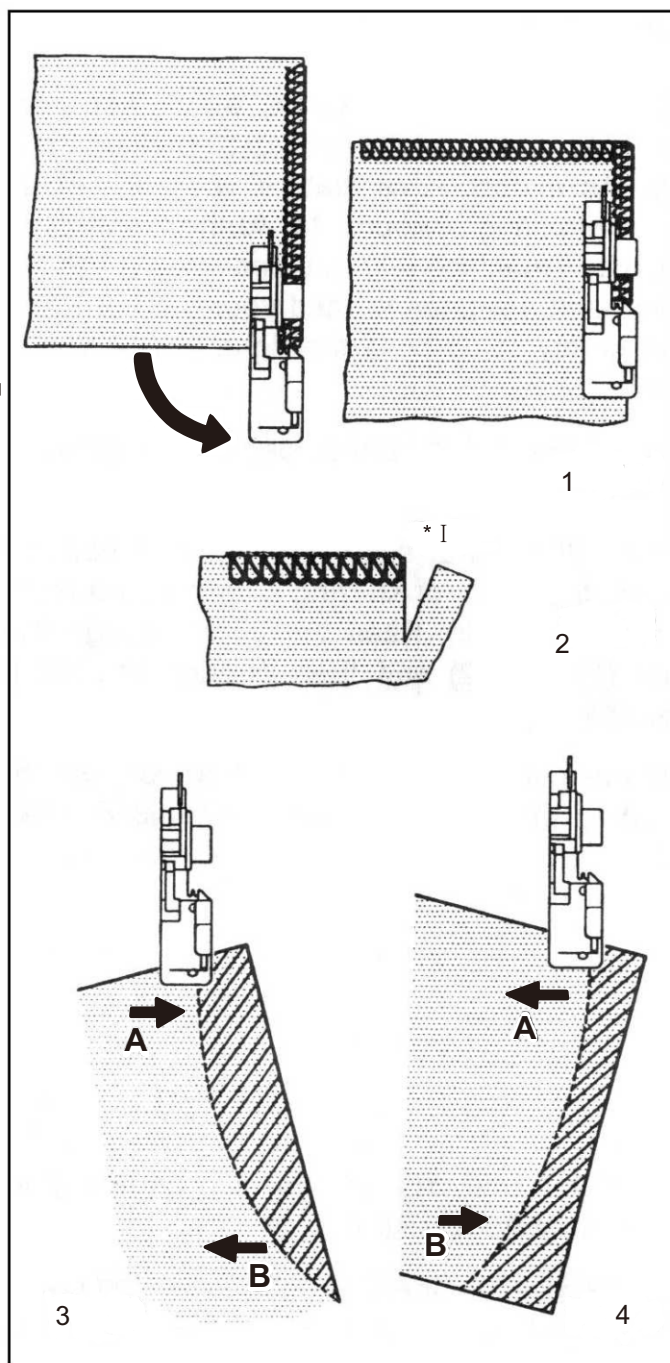
ОСНОВНІ ОПЕРАЦІЇ

ОБМЕТУВАННЯ КУТІВ НА ТКАНИНІ БЕЗ ОБРІЗАННЯ НИТОК

1. Дійшовши до кінця тканини, зупиніть голку у верхньому положенні.
2. Підніміть лапку і злегка потягніть за ланцюжок ниток так, щоб пройти стібковий язичок.
3. Поверніть тканину, опустіть лапку і переходьте до обметування іншої сторони тканини (див. мал. 1).

ПРИМІТКА: Якщо Ви одночасно робите обметування і обрізання краю матеріалу, надріжте тканину вздовж нової лінії строчки приблизно на 3 см, перш ніж повернути тканину (див. мал. 2).

Малюнок * I НАДРІЗАТИ



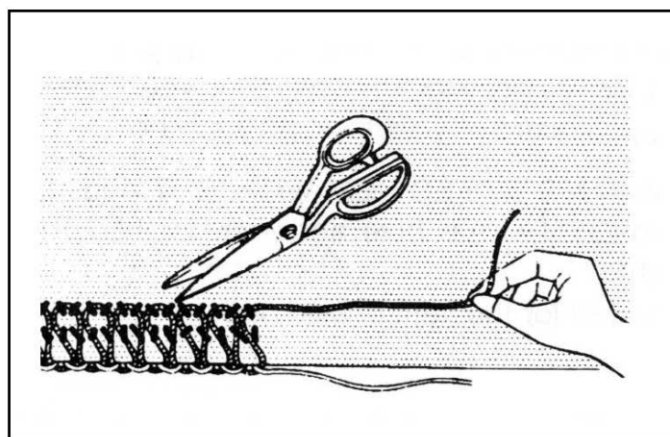
ОБРОБЛЕННЯ КРИВОЛІНІЙНИХ ЗРІЗІВ

Для обметування увігнутих країв обережно направляйте тканину так, щоб лінія обрізання проходила під правую сторону лапки (або трохи лівіше), прикладаючи зусилля в точці А в напрямку, вказаному стрілкою, лівою рукою і одночасно прикладаючи невелике зворотне зусилля в точці В правою рукою (див. мал. 3).

Для обметування опуклих країв підкладіть тканину під лапку аналогічним чином, але прикладайте зусилля у протилежних напрямках (див. мал. 4).

ЯК РОЗПОРОТИ СТРОЧКУ

Щоб розпороти готову строчку, розріжте ножицями стібки голкової нитки з невеликим інтервалом і вийміть нитки петельників.



ОБМЕТУВАННЯ З ПРОКЛАДАННЯМ ШНУРА

Обметування з вкладним шнуром використовується для зміцнення плечових, бічних швів або рукавів або при сточуванні деталей трикотажу. В якості декоративної обробки замість шнура можна використовувати трикотажну нитку контрастних кольорів.

Притискна лапка Вашої машини має спеціальну конструкцію для подачі шнура або нитки з лівого або правого боку від центру строчки.

Порядок роботи:

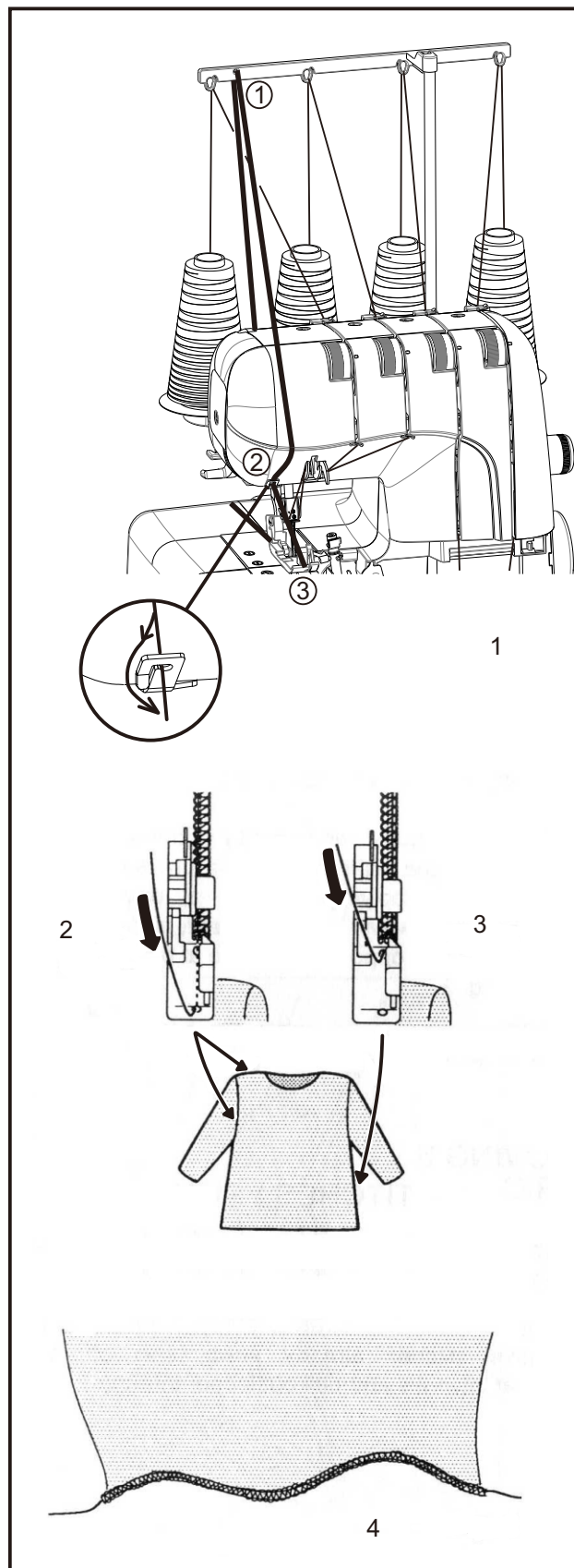
1. Тамбурну нитку, каркасну нитку, вовняну або трикотажну нитку (або еластичну нитку) позаду підставки з тримачами катушок. Проведіть вкладний шнур через направник для шнура (1) і (2), а потім через направник нитки лівої голки (3) (див. мал. 1).
2. Проведіть шнур через ближній або дальній отвір у лапці (залежно від операції, див. мал. 2 і 3) і заведіть його назад під лапку.
3. Підкладіть під лапку тканину, що підлягає обробці. Починайте повільно шити, перевіряючи правильність подачі шнура, потім збільште швидкість шиття.

ДЛЯ ПРИШИВАННЯ ПЛЕЧОВИХ ДЕТАЛЕЙ АБО РУКАВІВ пропустіть шнур через ближній отвір, переконавшись, що він проходить між лівою і правою голковими нитками (мал. 2).

ДЛЯ ПРИШИВАННЯ БІЧНИХ ШВІВ пропустіть шнур через дальній отвір, переконавшись, що шнур проходить праворуч від правої голкової нитки (мал. 3).

У ЯКОСТІ ДЕКОРАТИВНОГО ОЗДОБЛЕННЯ Ви можете пропустити нитку контрастного кольору через ближній чи дальній отвір або через обидва отвори.

ДЛЯ ВИКОНАННЯ ХВИЛЯСТОЇ ОБРОБКИ З ВКЛАДНИМ ШНУРОМ (мал. 4) пропустіть шнур через дальній отвір і виберіть режим РОЛЕВОГО ШВА (див. стор. 16). Ця операція використовується для обметування низу спідниць тощо.



ОЗДОБЛЮВАЛЬНІ СТРОЧКИ

Крім звичайних обметувальних операцій, описаних в цій інструкції, Ваша машина може також виконувати ряд декоративних операцій, таких як декоративна строчка по верху виробу, шви встик, заціпи або виготовлення облямівки або тасьми.

Декоративна строчка по верху виробу з використанням 2 ниток або 3 ниток (плоский шов)

Складіть матеріал уздовж наміченої лінії і прошийте, не розрізаючи ножем складку (мал. А). Розгорніть тканину, витягніть кінці ниток на виворіт і заправьте шов. Остаточний вигляд шва можна поліпшити, заправивши в нижній петельник каркасну нитку для обметування петлі або вишивальну нитку.

Шви встик з використанням 2 ниток або 3 ниток (плоский шов)

Складіть дві частини матеріалу виворітними сторонами одна до одної і обметайте вздовж краю. Розправте отриманий шов і заправьте. При використанні тканин і ниток різних кольорів можна отримати приємний ефект в стилі "печворк".

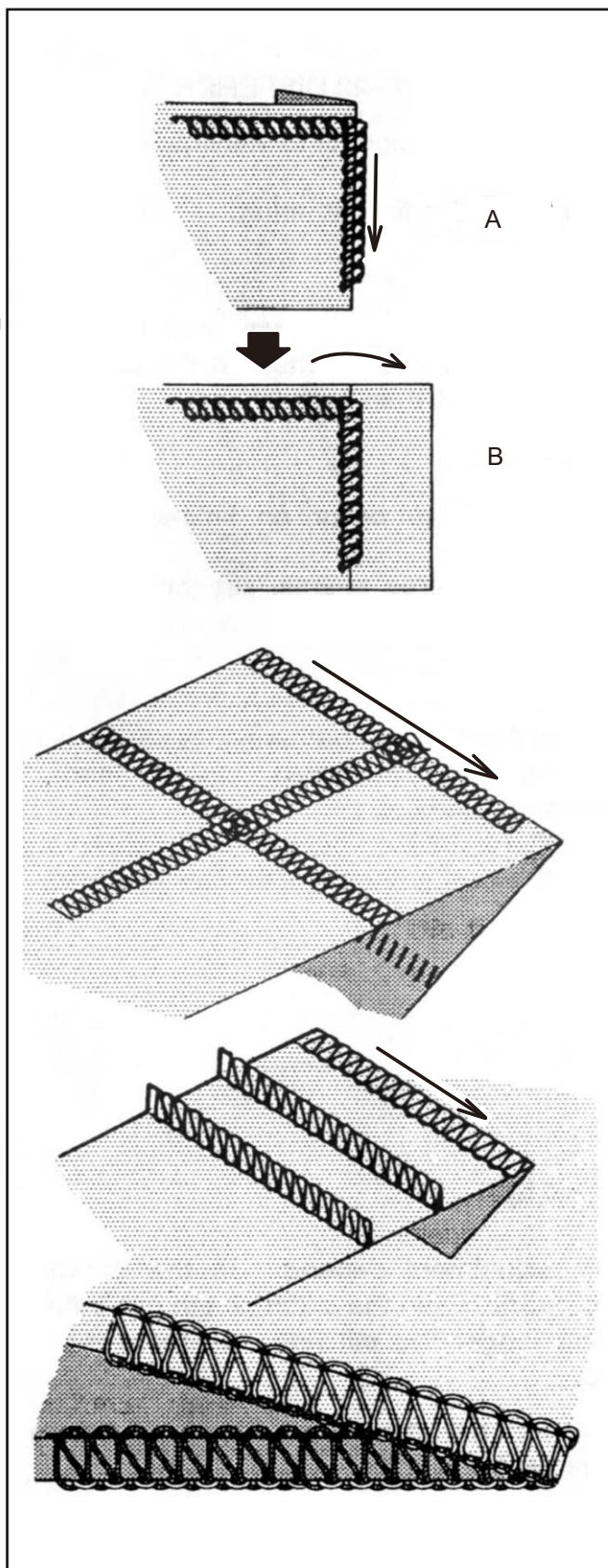
Виготовлення заціпів з використанням 3 ниток

Складіть тканину вздовж намічених ліній і прокладіть оверлочну строчку вздовж складеного краю, не розрізаючи тканину в місці складки (див. стор. 25). Витягніть кінці ниток на виворіт і заправьте.

Виготовлення заціпів з використанням 3 ниток

Обметайте шнур або тасьму, обережно тримаючи її двома руками, щоб не розрізати край (див. стор. 25).

ПРИМІТКА: * Декоративні шви робити простіше, використовуючи лапку для потайної строчки.
** Зменште натяг нитки верхнього петельника при використанні товстої нитки.



ЗАСТОСУВАННЯ ДИФЕРЕНЦІАЛЬНОГО ТРАНСПОРТЕРА

Див. стор. 46 - 49 ДИФЕРЕНЦІАЛЬНИЙ ТРАНСПОРТЕР.
Диференціальний транспортер призначений для запобігання стягуванню і хвилястості оброблюваного краю. Його також можна використовувати для створення зборок.

1. СТЯГУВАННЯ

Стягування строчки зазвичай утворюється на плетених і легких тканинах. Щоб уникнути цього, встановіть регулятор диференціального транспортера на значення менше "1".

2. ХВИЛЯСТІСТЬ

Хвилястість зазвичай утворюється на трикотажних і еластичних матеріалах. Щоб уникнути цього, встановіть регулятор диференціального транспортера на значення більше "1".

3. ЗБОРКИ

За допомогою диференціальної подачі можна з легкістю зробити зборки на легких тканинах. Ця операція використовується для оброблення лінії талії, рукавів, манжет і оборок.

Встановіть регулятор диференціального транспортера між "1.5" і "2" в залежності від потрібного Вам ступеня призборювання.

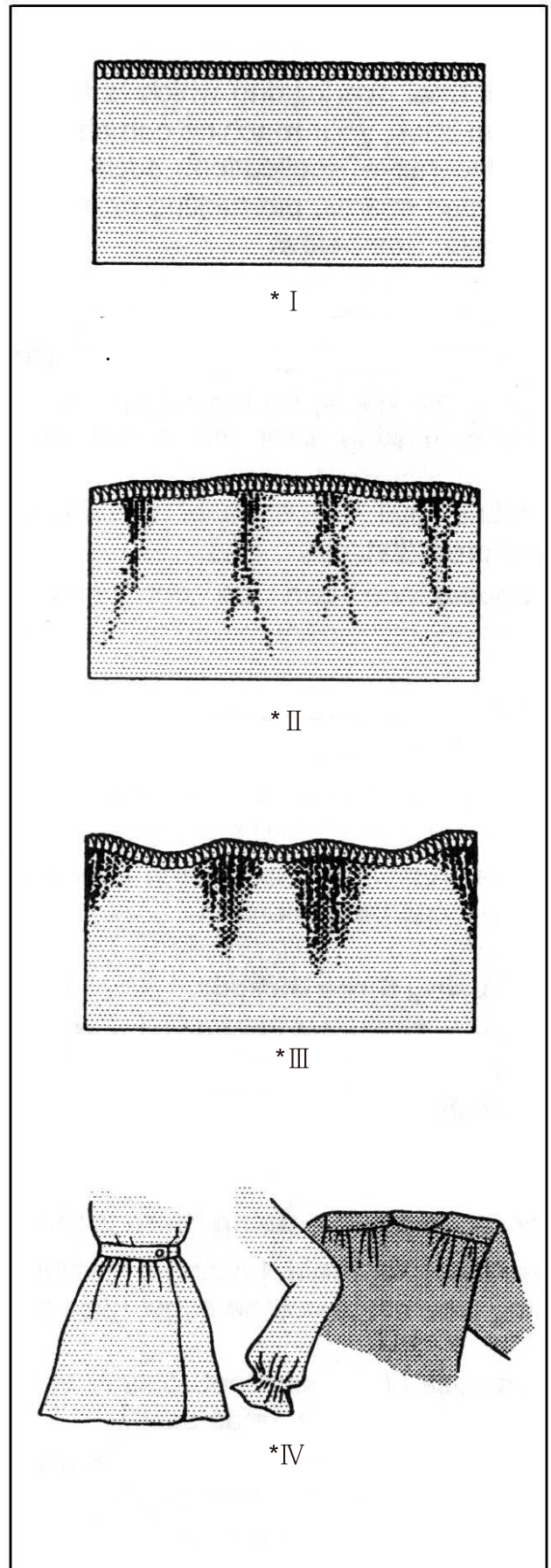
ВАЖЛИВО

На регулювання диференціального транспортера впливає товщина та еластичність тканини, а також довжина стібка (чим довший стібко, тим більше стягування).

Завжди перевіряйте встановлені налаштування на зразку тканини, з якої Ви збираєтеся працювати.

Малюнок

- *I : ПРАВИЛЬНИЙ ШОВ (НЕ СТЯГНУТИЙ І НЕ ХВИЛЯСТИЙ)
- *II : СТЯГНУТИЙ ШОВ
- *III : ХВИЛЯСТИЙ ШОВ
- *IV : ЗБОРКИ



3. ДОГЛЯД ЗА МАШИНОЮ

ЗАМІНА РУХОМОГО НОЖА

У разі затуплення ножа його необхідно замінити. Запасний ніж є в комплекті приладдя.

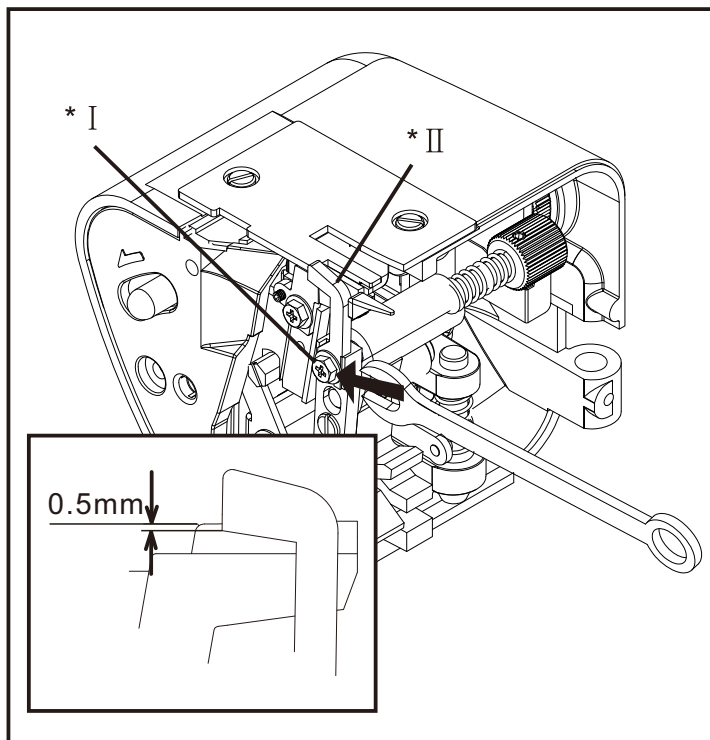
ПРИМІТКА: Вам не потрібно замінювати нерухомий ніж, тому що він зроблений з твердосплавного матеріалу.

Перш за все, від'єднайте машину від мережі.

1. Послабте гвинт і зніміть рухомий ніж.
2. Закрийте робочий стіл. Опустіть важіль рухомого ножа в нижнє положення поворотом махового колеса на себе. У цьому положенні встановіть новий ніж на місце і затягніть гвинт.

Переконайтеся, що лезо рухомого ножа приблизно на 0,5 мм нижче поверхні нерухомого ножа.

Малюнок *I : ГВИНТ
*II : РУХОМИЙ НІЖ

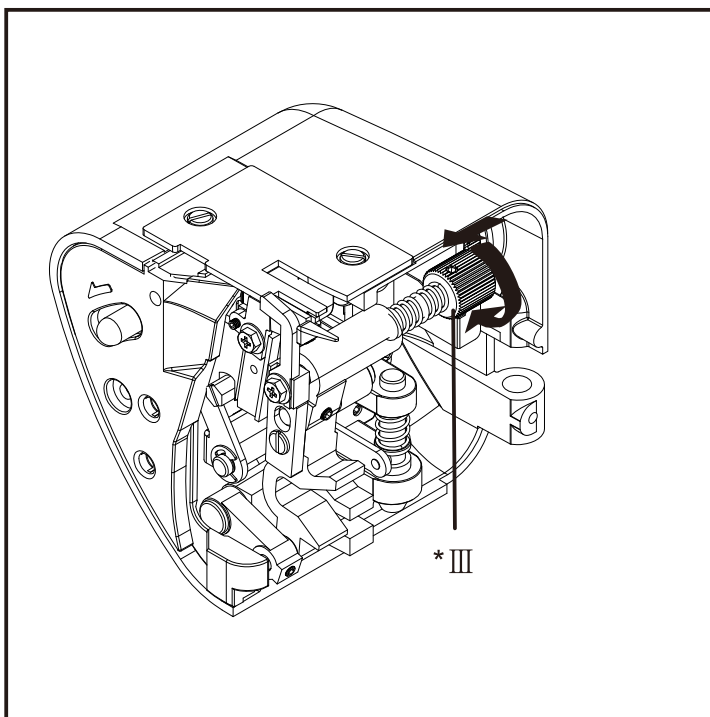


ВІДКЛЮЧЕННЯ РУХОМОГО НОЖА

Якщо Ви хочете шити без обрізання краю, відкрийте робочий стіл і відключіть рухомий ніж, перемістивши вліво і прокрутивши на себе ручку відключення ножа (див. мал.).

Переконайтеся, що край матеріалу не перевищує ширину обметування, інакше верхній петельник і голка можуть пошкодитись.

Малюнок *III : РУЧКА ВІДКЛЮЧЕННЯ НОЖА



ЗАМІНА ЛАМПИ

Перед заміною лампи витягніть шнур з розетки.

1. Відкрутіть гвинт і зніміть кришку

Малюнок *I : ГВИНТ
*IV : КРИШКА
*V : МЕТАЛЕВА ПЛАСТИНА

2. Зніміть металеву пластину, щоб замінити лампу

ЧИЩЕННЯ І ЗМАЩЕННЯ

Для плавного ходу машини її необхідно регулярно чистити і змащувати.

Перш за все, від'єднайте машину від мережі.

1. Відкрийте передню кришку і робочий стіл. За допомогою щітки, що йде у комплекті, видаліть з механізму бруд і ворс, що накопичились.
2. Нанесіть кілька крапель мастила в місця, позначені на рисунку стрілками.

Завжди використовуйте тільки високоякісне машинне мастило.

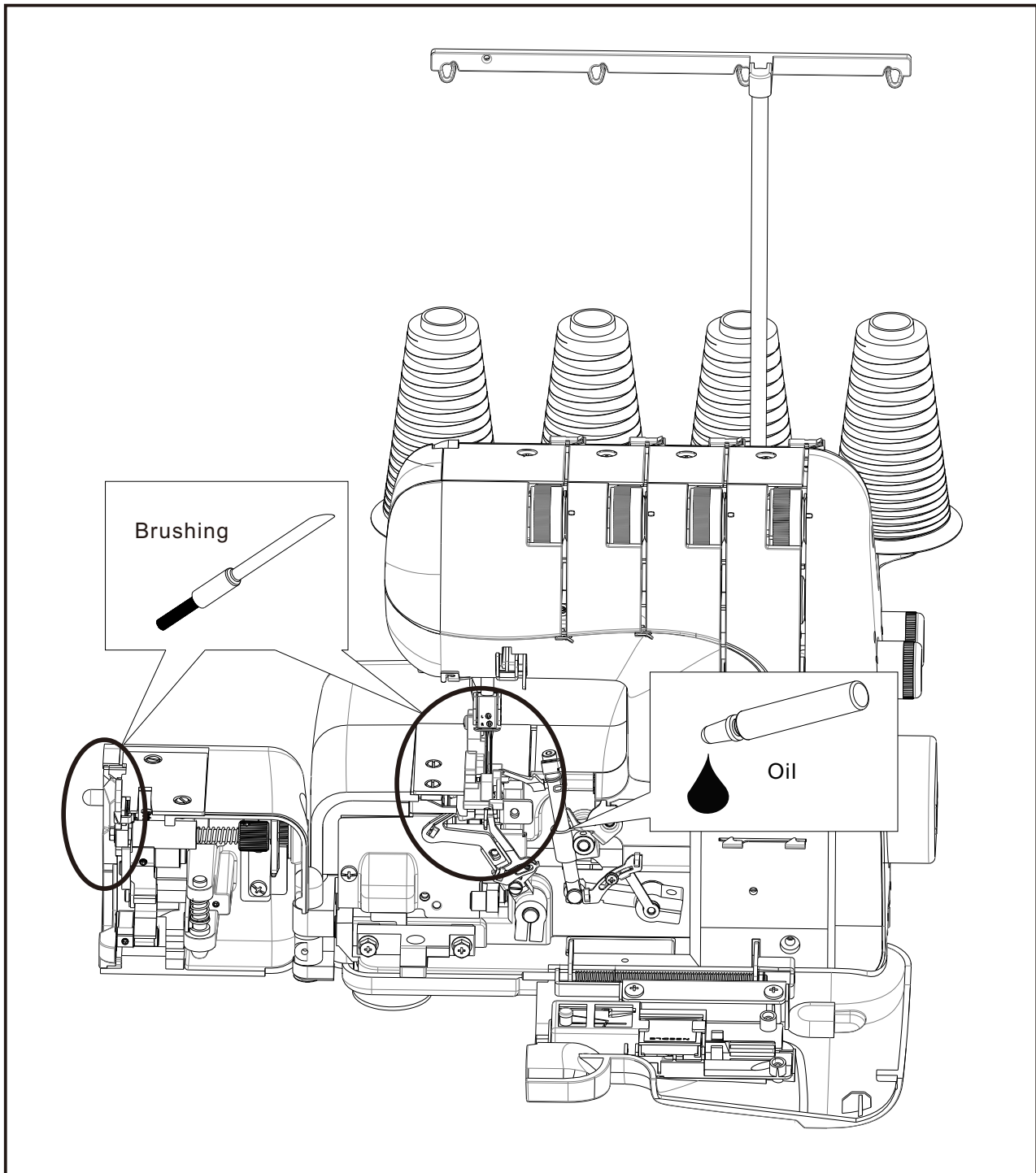
3. Викруткою послабте гвинт і зніміть верхню кришку. Щіточкою видаліть пил і осад, що накопичилися всередині.

Малюнок *I : ГВИНТ

*II : ВЕРХНЯ КРИШКА

*III : ЩІТОЧКА

*IV : МАСТИЛО



4. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

НЕСПРАВНІСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСІБ УСУНЕННЯ
Нерівна строчка	Неправильний натяг нитки (ниток). Невірний розмір голки. Невірне заправлення машини. Тканину тягнуть під час шиття. Не закріплена лапка.	Відрегулюйте натяг нитки (ниток). Підберіть правильний розмір голки відповідно до нитки і тканини. Повторно заправте машину. Не тягніть тканину, а плавно направляйте її. Заново встановіть лапку.
Поломка голки	Тканину тягнуть під час шиття. Невірний розмір голки. Неправильно встановлена голка. Не закріплена лапка.	Не тягніть тканину, а плавно направляйте її. Підберіть правильний розмір голки відповідно до нитки і тканини. Заново встановіть голку. Заново встановіть лапку.
Стягування	Неправильний натяг нитки (ниток). Гнута або тупа голка. Невірно вибраний режим роботи диференціального транспортера.	Відрегулюйте натяг нитки (ниток). Замініть голку. Встановіть диференціальний транспортер на значення нижче 1.
Хвилястість	Невірно вибраний режим роботи диференціального транспортера.	Встановіть диференціальний транспортер на значення 1 або більше для в'язаних тканин.
Пропуск стібків	Невірне заправлення машини. Невірний розмір голки. Гнута або тупа голка. Невірно встановлена голка.	Повторно заправте машину. Підберіть правильний розмір голки відповідно до нитки і тканини. Замініть голку. Встановіть голку заново.
Обрив ниток	Невірне заправлення машини. Вигнута голка. Занадто сильний натяг нитки (ниток). Невірне встановлення голки. Заплутування нитки в катушці. Не до кінця висунута штанга з нитконаправниками.	Повторно заправте машину. Встановіть нову голку. Відрегулюйте натяг нитки (ниток). Встановіть голку заново. Правильно встановіть катушку. Повністю висуньте штангу з нитконаправниками.

УКРАЇНСЬКА
© Част. № 82975



12/13(3)